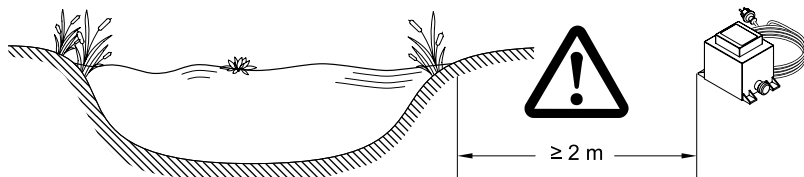




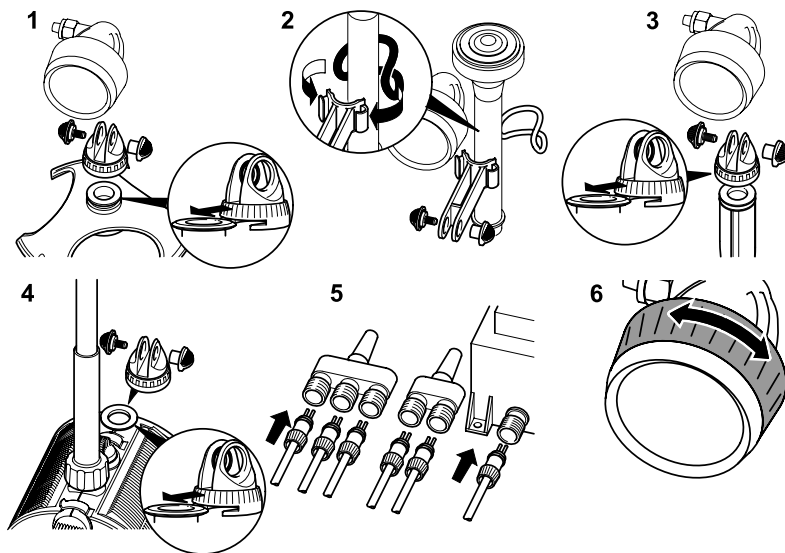
## LUNAQUA 3

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| DE | Gebruiksaanleitung          |
| GB | Operating instructions      |
| FR | Notice d'emploi             |
| NL | Gebruiksaanwijzing          |
| ES | Instrucciones de uso        |
| PT | Instruções de uso           |
| IT | Istruzioni d'uso            |
| DK | Brugsanvisning              |
| NO | Bruksanvisning              |
| SE | Bruksanvisning              |
| FI | Käyttöohje                  |
| HU | Használati útmutató         |
| PL | Instrukcja użytkowania      |
| CZ | Návod k použití             |
| SK | Návod na použitie           |
| SI | Navodila za uporabo         |
| HR | Uputa o upotrebi            |
| RO | Instrucţiuni de folosinţă   |
| BG | Упътване за употреба        |
| UA | Посібник з експлуатації     |
| RU | Руководство по эксплуатации |
| CN | 使用说明书                       |

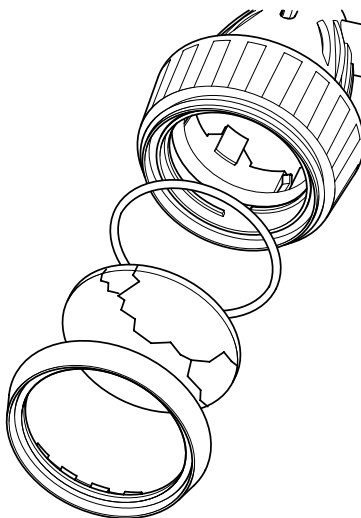


**A**

LAA0008

**B**

LAA0015

**C**

LAA0016

## Original Gebrauchsanleitung

### Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **LunAqua 3** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

### Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



#### **Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung**

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



#### **Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle**

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

☐ A Verweis auf eine oder mehrere Abbildungen. In diesem Beispiel: Verweis auf Abbildung A.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

LunAqua 3, im weiteren "Gerät" genannt, und alle anderen Teile aus dem Lieferumfang dürfen ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Für den Einsatz in Springbrunnenanlagen und Teichen.
- Für den Einsatz über und unter Wasser.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

### Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

**Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**

### Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

### Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.

- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
  - Trafo mit einem Sicherheitsabstand von mindestens 2 m zum Wasser aufstellen.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen den Anforderungen der DIN VDE 0620 genügen.
- Schützen Sie Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

### Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei einer beschädigten Leitung muss das Gerät bzw. die Komponente entsorgt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Trafo.
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.
- Das im Lieferumfang enthaltene Netzteil und die Steckverbindungen der Stromleitungen sind nicht wasserdicht, sondern lediglich regen- und spritzwassergeschützt. Sie dürfen nicht innerhalb des Wassers verlegt bzw. montiert werden.

### Aufstellen und Anschließen



**Achtung! Gerät wird im Betrieb sehr warm.**

**Mögliche Folge:** Brennbar Materialen in der Umgebung könnten sich entzünden.

**Schutzmaßnahme:** Gerät nicht in der Nähe brennbarer Materialien betreiben.

☐ A

- Trafo mindestens 2 m vom Teichrand entfernt aufstellen.
- Gerät so positionieren, dass es für niemanden eine Gefahr darstellt.

☐ B

Das Gerät wird als komplettes Set mit einem, zwei oder drei Scheinwerfern inklusive Leuchtmittel fertig montiert geliefert. Bei Aufstellung über Wasser muss ein Sicherheitsabstand von mindestens 50 cm von brennbarem Material eingehalten werden. Auf sicheren Stand achten. Abdeckungen vom Gerät sind nicht zulässig. Brandgefahr! Mit einer Schraubverbindung kann am Scheinwerfer eine Düsenhalterung befestigt und an das Düsenrohr einer **OASE**-Wasserspielpumpe (z. B. Aquarius Fountain Set) geklemmt werden. Wahlweise können Sie stattdessen eine Montageplatte anschrauben und diese auf den Erdspieß, den Standfuß (zur Montage auf festem Grund oder an einer tragfähigen Wand) oder auf den Scheinwerferhalter einer **OASE**-Wasserspielpumpe aufschieben. Bei der Schraubverbindung muss die Mutter in dem kleinen Aufnahmeloch und die Schraube in dem großen Aufnahmeloch positioniert werden. Positionieren Sie das Gerät so, dass es für niemanden eine Gefahr darstellt. Verbinden Sie den Anschlussstecker des Scheinwerfers mit der Buchse des Trafos / der Trafozuleitung. Stecken Sie den Stecker des Trafos in die Netzsteckdose. Kontrollieren Sie die Funktion des Scheinwerfers / der Scheinwerfer.

### Inbetriebnahme



**Achtung! Empfindliche elektrische Bauteile.**

**Mögliche Folge:** Das Gerät wird zerstört.

**Schutzmaßnahme:** Gerät nicht an eine dimmbare Stromversorgung anschließen.



**Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.**  
**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen.  
**Schutzmaßnahmen:**

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung  $U > 12\text{ V AC}$  oder  $U > 30\text{ V DC}$ , die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

**Einschalten:** Netzstecker des Trafos in die Steckdose stecken.

- Funktion der Scheinwerfer kontrollieren.

**Ausschalten:** Netzstecker des Trafos ziehen.

**Verstellen des Lichtkegels**

☐ B

**Achtung! Keinenfalls die Überwurfmutter lösen! Es kann Wasser in den Scheinwerfer eindringen.**

Verstellen Sie den Ausstrahlwinkel stufenlos von  $10^\circ$  -  $40^\circ$  durch Drehen des Fokussierings (6).

**Störungsbeseitigung**

| Störung                       | Ursache                                            | Abhilfe                                    |
|-------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Lampe leuchtet nicht          | Stromzuführung unterbrochen                        | Stromzuführung kontrollieren               |
|                               | Leuchtmittel defekt                                | Leuchtmittel wechseln                      |
|                               | Transformator defekt                               | Transformator ersetzen                     |
| Leuchtkraft lässt nach        | Lampenglas verschmutzt                             | Reinigen                                   |
|                               | Lichtstärke nimmt mit zunehmender Betriebsdauer ab | Leuchtmittel wechseln                      |
| Wasser im Scheinwerfergehäuse | Dichtung defekt                                    | Dichtungen kontrollieren und ggf. erneuern |

**Reinigung und Wartung**



**Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.**  
**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen.  
**Schutzmaßnahmen:**

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung  $U > 12\text{ V AC}$  oder  $U > 30\text{ V DC}$ , die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
  - Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.
  - Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.
- Darauf achten, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt.

**Gerät reinigen**

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste.

**Auswechseln der Glas- bzw. Farbscheibe und des Leuchtmittels**

☐ C

Schraubverbindung an Montageplatte bzw. Düsenhalter lösen und Restwasser entfernen. Beachten Sie, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt. Überwurfmutter abschrauben, Glas- bzw. Farbscheibe und O-Ring abnehmen, auf Beschädigung kontrollieren und ggf. ersetzen, das Leuchtmittel dem Gehäuse entnehmen.

**Wichtig! Es dürfen nur Original-Leuchtmittel der Firma OASE verwendet werden.**

Neues Leuchtmittel einsetzen (nicht mit Fingern berühren, Tuch o. ä. benutzen). Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen, Netzanschluss wiederherstellen und Funktion überprüfen.

**Verschleißteile**

Leuchtmittel sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

**Reparatur**

Der Trafo und der Scheinwerfer sind bei Beschädigung der Leitungen oder des Gehäuses nicht reparaturfähig und müssen deshalb ausgetauscht werden.

**Entsorgung**



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

## Translation of the original Operating Instructions

### Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **LunAqua 3**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

### Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



#### **Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage**

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



#### **Risk of personal injury caused by a general source of danger**

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

☐ A Reference to one or more figures. In this example: Reference to Fig. A.

### Intended use

LunAqua 3, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:

- For use in water fountain systems and ponds.
- For use above and under water.
- Operation under observance of the technical data.

### Safety information

Hazards to persons and assets may emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

#### **Hazards encountered by the combination of water and electricity**

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

#### **Correct electrical installation**

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e. g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
  - Install the transformer at a minimum safety distance of 2 m from the water.

- Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

#### Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and ensure that they do not present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- The power connection cables cannot be replaced. When the cable is damaged, the unit or the component needs to be disposed of.
- Only operate the unit with the supplied transformer.
- Keep the socket and power plug dry.
- The power pack and the plug connectors of the power cables supplied are not water-tight, but only rain and splash-proof. Do not route or fit in the water.

#### Installation and connection



**Attention! The unit becomes very hot during operation.**

**Possible consequence:** Combustible materials in the surrounding area could catch fire.

**Protective measure:** Do not operate the unit in the vicinity of combustible materials.

☐ A

- Install the transformer at least 2 m from the edge of the pond.
- Position the unit in such a way that it does not present a hazard to anyone.

☐ B

The unit is supplied fully assembled as a complete set containing one, two or three spotlights, including light bulbs. When set up above the water level, maintain a safety distance of at least 50 cm from combustible material. Ensure a safe seating. Covers of the unit are not permissible. Danger of fire! A nozzle holder can be fitted to the spotlight using a screw connection and clamped to the nozzle tube of an **OASE** fountain pump (e.g. Aquarius Fountain Set). As an option, you can bolt on a mounting plate to be pushed on the ground stake, on the foot (for mounting on a firm ground or a load bearing wall) or on the spotlight holder of an **OASE** fountain pump. When using a screw connection, ensure that the nut is placed in the small mounting hole and the screw in the large mounting hole. Position the unit such that it does not present a hazard for anybody. Connect the power plug of the spotlight to the socket of the transformer / transformer supply cable. Plug the transformer plug into the power outlet. Check the spotlight/s function.

#### Start-up



**Attention! Sensitive electrical components.**

**Possible consequence:** The unit will be destroyed.

**Protective measure:** Do not connect the unit to a dimmable power supply.



### Attention! Dangerous electrical voltage.

**Possible consequences:** Death or severe injury.

#### Protective measures:

- Electrical units and installations with a rated voltage of  $U > 12 \text{ V AC}$  or  $U > 30 \text{ V DC}$  located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Isolate the unit before starting any work.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.

**Switching on:** Insert the power plug of the transformer into the socket.

- Check the function of the spotlights.

**Switching off:** Disconnect the transformer power plug.

### Adjusting the light cone

☐ B

**Attention! Never loosen the union nut! Water might enter the spotlight.**

The light angle can be infinitely adjusted from  $10^\circ$  to  $40^\circ$  by turning the focussing ring (6).

### Remedy of faults

| Malfunction                        | Cause                                                              | Remedy                                        |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Lamp does not light up             | Power supply interrupted                                           | Check power supply                            |
|                                    | Bulb defective                                                     | Replace bulb                                  |
|                                    | Transformer defective                                              | Replace transformer                           |
| Luminosity decreases               | Lamp glass soiled                                                  | Clean                                         |
|                                    | The brightness of the bulb reduces as the operating time increases | Replace bulb                                  |
| Water inside the spotlight housing | Seal defective                                                     | Check sealing rings and replace, if necessary |

### Maintenance and cleaning



### Attention! Dangerous electrical voltage.

**Possible consequences:** Death or severe injury.

#### Protective measures:

- Electrical units and installations with a rated voltage of  $U > 12 \text{ V AC}$  or  $U > 30 \text{ V DC}$  located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Isolate the unit before starting any work.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.
- Ensure that no moisture can enter the unit.

### Cleaning the unit

If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

### Replacing the glass or coloured glass and the bulb

☐ C

Undo the screw connections at the mounting plate for nozzle holder, then remove residual water. Ensure that no moisture can enter the unit. Screw off the union nut, remove the glass or coloured glass and the O ring, check for damage, replace, if necessary, then remove the bulb from the housing.

**Important! Only original bulbs from OASE may be used.**

Insert new bulb (do not touch, use a cloth or similar). Reassemble the unit in the reverse order, connect to the power supply and perform a function check.

### Wear parts

Bulbs are wearing parts and are excluded from the warranty.

### Repair

Neither the transformer nor the spotlight can be repaired in the event of damage to the cables or the housing and must, therefore, be replaced.

### Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.



## Traduction de la notice d'emploi originale

### Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **LunAqua 3** vous avez fait le bon choix. Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes. Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité. Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

### Symboles dans cette notice d'emploi

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



#### **Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse**

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



#### **Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale**

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

☐ A Renvoi à une ou à plusieurs illustrations. Pour cet exemple : renvoi à l'illustration A.

### Utilisation conforme à la finalité

LunAqua 3, appelé par la suite "appareil", et toutes les autres pièces faisant partie de la livraison ne peuvent être utilisées que comme suit :

- Pour une utilisation dans des installations à jet d'eau et des étangs/bassins.
- Pour une utilisation au dessus de l'eau et sous l'eau.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

### Consignes de sécurité

Toutefois des situations à risque pour les personnes ou les biens peuvent survenir avec cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée, voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Cet appareil est utilisable par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience : dans ces situations cependant un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

### Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccordements non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

### Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.

- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les données électriques de l'appareil et l'alimentation électrique correspondent. Les données de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (par ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
  - Placer le transformateur à une distance de sécurité d'au moins 2 m de l'eau.
- La section des lignes de raccordement du secteur ne doit pas être inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05RN-F. Les câbles de rallonge doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée conformément à la réglementation.

### Exploitation sécurisée

- En cas de lignes électriques défectueuses ou de carter défectueux, il est interdit d'exploiter l'appareil.
- Ni porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- Ouvrir le carter de l'appareil ou des éléments s'y rapportant uniquement si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Les câbles de raccordement ne sont pas interchangeables. Au cas où un câble de raccordement serait endommagé, l'appareil ou le composant doit être éliminé.
- Utiliser l'appareil uniquement avec le transformateur compris dans la livraison.
- Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.
- Le bloc d'alimentation électrique et les raccordements à fiches des lignes électriques faisant partie des fournitures ne sont pas étanches, mais simplement protégés contre l'eau de pluie et les projections d'eau. Ils ne doivent être posés ou bien montés qu'en dehors de l'eau.

### Mis en place et raccordement



**Attention ! L'appareil devient très chaud pendant l'exploitation.**

**Conséquence éventuelle :** les matières inflammables se trouvant dans les environs directs pourraient s'enflammer.

**Mesure de protection :** ne pas exploiter l'appareil à proximité de matières inflammables.

☐ A

- Placer le transformateur à au moins 2 m du bord de l'étang.
- Positionner l'appareil de telle sorte qu'il ne représente un danger pour personne.

☐ B

L'appareil est livré prêt à l'emploi sous la forme d'un set comprenant un, deux ou trois projecteurs y compris les ampoules. Lors d'une installation hors de l'eau, il est nécessaire de respecter impérativement une distance de sécurité d'au moins 50 cm par rapport à des matériaux combustibles. Veiller à une assise stable. Ne pas recouvrir l'appareil. Danger d'incendie ! Un raccord à vis permet de fixer un support d'ajutage sur le projecteur et une pompe de jeu d'eau **OASE** (par exemple Aquarius Fountain Set) peut être installée sur le tuyau d'ajutage. Au choix, vous pouvez visser à la place une plaque de montage et fixer celle-ci sur une perche de mise à la terre, sur le pied-support (pour montage sur support solide ou sur un mur porteur) ou bien encore sur le support de projecteur Scheinwerferhalter d'une pompe de jeu d'eau **OASE**. En ce qui concerne le raccord à vis, l'écrou doit être positionné sur le petit trou de positionnement et la vis sur le grand trou de positionnement. Positionner l'appareil de telle sorte à ce qu'il ne représente aucun danger. Brancher la fiche de raccordement du projecteur avec la douille de transformateur / de la ligne d'alimentation du transformateur. Brancher la fiche du transformateur dans une prise de secteur. Contrôler le fonctionnement du projecteur / des projecteurs.

### Mise en service



**Attention ! Composants électriques fragiles.**

**Conséquence éventuelle :** l'appareil est détruit.

**Mesure de protection :** raccorder l'appareil à une alimentation en courant avec variateur.



### Attention ! Tension électrique dangereuse.

**Conséquences éventuelles** : mort ou blessures graves.

#### Mesures de sécurité :

- Appareils électriques et installations avec une tension assignée U > 12 V CA ou U > 30 V CC, qui se trouvent dans l'eau : couper la tension des appareils et des installations avant de mettre les mains dans l'eau.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, couper la tension de l'appareil.
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.

**Mise en circuit** : brancher la prise de secteur du transformateur dans la prise de courant.

- Contrôler le fonctionnement du projecteur.

**Mise hors circuit** : retirer la prise de secteur du transformateur.

#### Le réglage du cône de lumière

☐ B

**Attention ! Ne jamais débloquer la collerette de fixation ! De l'eau pourrait s'introduire dans le projecteur.**

Régler en continu l'angle de projection de 10° à 40° en tournant la bague de focalisation (6).

### Élimination des dérangements

| Dérangement                                  | Cause                                                                | Remède                                                             |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| La lampe ne fonctionne pas                   | Alimentation électrique interrompue                                  | Contrôler l'alimentation électrique                                |
|                                              | Ampoule défectueuse                                                  | Remplacer l'ampoule                                                |
|                                              | Le transformateur est défectueux                                     | Remplacer le transformateur                                        |
| L'intensité lumineuse diminue                | Le verre de la lampe est encrassé                                    | Nettoyer                                                           |
|                                              | L'intensité lumineuse diminue quand la durée d'exploitation augmente | Remplacer l'ampoule                                                |
| Présence d'eau dans le boîtier du projecteur | Joint d'étanchéité défectueux                                        | Contrôler les joints d'étanchéité et les remplacer, le cas échéant |

### Nettoyage et entretien



### Attention ! Tension électrique dangereuse.

**Conséquences éventuelles** : mort ou blessures graves.

#### Mesures de sécurité :

- Appareils électriques et installations avec une tension assignée U > 12 V CA ou U > 30 V CC, qui se trouvent dans l'eau : couper la tension des appareils et des installations avant de mettre les mains dans l'eau.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, couper la tension de l'appareil.
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.

- Veiller à ce qu'aucune humidité ne s'infilte dans l'appareil.

#### Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une brosse douce.

#### Remplacement de la vitre en verre voire de la vitre colorée et de l'ampoule

☐ C

Desserrer le raccord à vis de la plaque de montage voire du support d'ajutage et éliminer l'eau résiduelle. Veiller à ce que de l'humidité ne pénètre pas dans l'appareil. Dévisser la collerette de fixation, retirer la vitre en verre voire la vitre colorée et le joint torique, contrôler la présence éventuelle de dommages et le cas échéant procéder à des remplacements, retirer l'ampoule du carter.

**Important ! N'employer que des ampoules d'origine de la société OASE.**

Mettre la nouvelle ampoule en place (ne pas toucher directement avec les doigts, utiliser un chiffon ou autre). Remonter l'appareil dans le sens inverse, rebrancher sur le secteur et vérifier le fonctionnement.

#### Pièces d'usure

Les ampoules sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

#### Réparation

Le transformateur et le projecteur ne sont pas réparables en cas d'endommagement des lignes ou du carter et doivent être par conséquent remplacés.

#### Recyclage



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

## Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

### Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **LunAqua 3** heeft u een goede keuze gemaakt. Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

### Symbolen in deze handleiding

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



#### **Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning**

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



#### **Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevaarbron**

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingsvrije werking.

- ☐ A Verwijst naar één of meer afbeeldingen. In dit voorbeeld: Verwijst naar afbeelding A.

### Beoogd gebruik

LunAqua 3, verder 'apparaat' genoemd, en alle andere onderdelen uit de levering mogen uitsluitend als volgt worden gebruikt:

- Voor gebruik in fonteininstallaties en vijvers.
- Voor gebruik boven en onder water.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

### Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan gevaar opleveren voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

**Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.**

#### **Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit**

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

#### **Elektrische installatie volgens de voorschriften**

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale vestigingsbepalingen en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.

- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
  - Trafo met een veiligheidsafstand van tenminste 2 m ten opzichte van het water plaatsen.
- Stroomkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de afkorting H05RN-F. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.
- Bescherm de stekkerverbindingen tegen vochtigheid.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.

### Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische kabels of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet dragen, of aan de elektrische kabel trekken.
- Zorg, bij het aanleggen van de kabels, voor bescherming tegen beschadigingen en let er op dat niemand erover kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan alleen open als daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk om gevraagd wordt.
- Voer alleen werkzaamheden aan het apparaat uit, die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Neem contact op met een erkende serviceafdeling of bij twijfel met de fabrikant, in het geval dat problemen niet kunnen worden verholpen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- De aansluitsnoeren kunnen niet worden vervangen. Bij een beschadigd snoer moet het apparaat resp. de onderdelen worden afgevoerd.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met de meegeleverde trafo.
- Houd de contactdoos en de netstekker droog.
- De meegeleverde elektrische voeding en de stekkerverbindingen van de stroomkabels zijn niet waterdicht, maar slechts bestand tegen regen en spatwater. Zij mogen niet zo worden aangelegd of gemonteerd dat ze in het water liggen.

### Plaatsen en aansluiten



**Let op! Het apparaat wordt tijdens gebruik zeer warm.**

**Mogelijk gevolg:** Brandbare materialen in de omgeving kunnen ontsteken.

**Veiligheidsmaatregel:** Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare materialen.

☐ A

- Trafo ten minste 2 m van de vijverrand af opstellen.
- Plaats het apparaat zodanig, dat het voor niemand een gevaar kan opleveren.

☐ B

Het apparaat wordt volledig gemonteerd geleverd als complete set met één, twee of drie schijnwerpers inclusief peertjes. Als u het apparaat buiten het water plaatst, moet u een veiligheidsafstand van brandbaar materiaal in acht nemen van minstens 50 cm. Zorg er voor dat het apparaat stevig staat. Het apparaat mag niet worden afgedekt. Brandgevaar! Met een schroefkoppeling kan er een mondstukhouder aan de schijnwerper bevestigd worden. Op de straalbuis kan een **OASE**-fonteinpompe (bijv. Aquarius Fountain Set) vastgeklemd worden. Desgewenst kunt u in plaats daarvan een montageplaat aan het apparaat vastschroeven en deze op de spies, de voet (voor montage op een vaste ondergrond of aan een dragende wand) of op de schijnwerperhouder van een **OASE**-fonteinpompe schuiven. Bij de schroefkoppeling moet u de moer in de kleine opening aanbrengen en de schroef in de grote opening. Plaats het apparaat zodanig dat het voor niemand een gevaar kan opleveren. Steek de aansluitstekker van de schijnwerper in het contact van de transformator / de toevoerkabel van de transformator in. Steek de stekker van de transformator in de contactdoos. Controleer of de schijnwerper / de schijnwerpers naar behoren werken.

### Ingebruikneming



**Let op!** Gevoelige elektrische componenten.

**Mogelijke gevolgen:** Het apparaat raakt vernield.

**Veiligheidsmaatregel:** Sluit het apparaat niet aan op een dimbare voeding.



**Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.**

**Mogelijke gevolgen:** Dood of ernstig letsel.

**Veiligheidsmaatregelen:**

- Elektrische apparaten en installaties met nominale spanning  $U > 12 \text{ V AC}$  of  $U > 30 \text{ V DC}$ , die in het water liggen: Spanning van apparaten en installaties loskoppelen voordat u in het water grijpt.
- Alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten, apparaat spanningsvrij maken.
- Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.

**Inschakelen:** Plaats de netstekker van de trafo in het stopcontact.

- Werking van de schijnwerper controleren.

**Uitschakelen:** Trek de netstekker van de trafo uit het stopcontact.

**De lichtkegel verstellen**

☐ B

**Let op! Draai in geen geval de wartelmoer los! Er kan dan water de schijnwerper binnendringen.**

Verstel de uitstralingshoek traploos van  $10^\circ$  tot  $40^\circ$  door aan de focusseerring te draaien (6).

## Storingen verhelpen

| Storing                           | Oorzaak                                            | Remedie                                            |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Lamp brandt niet                  | Stroomtoevoer onderbroken                          | Stroomtoevoer controleren                          |
|                                   | Lichtmiddel defect                                 | Lichtmiddel verwisselen                            |
|                                   | Transformator defect                               | Vervang de transformator.                          |
| Lichtsterkte vermindert           | Lampglas is verontreinigd                          | Reinigen                                           |
|                                   | Lichtsterkte neemt af met toenemende inschakelduur | Lichtmiddel verwisselen                            |
| Water in de schijnwerperbehuizing | Afdichting defect                                  | Afdichtingen controleren en indien nodig vervangen |

## Reiniging en onderhoud



**Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.**

**Mogelijke gevolgen:** Dood of ernstig letsel.

**Veiligheidsmaatregelen:**

- Elektrische apparaten en installaties met nominale spanning  $U > 12 \text{ V AC}$  of  $U > 30 \text{ V DC}$ , die in het water liggen: Spanning van apparaten en installaties loskoppelen voordat u in het water grijpt.
- Alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten, apparaat spanningsvrij maken.
- Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.

- Let er op, dat er geen vocht in het apparaat komt.

### Apparaat reinigen

Reinig het apparaat indien nodig met kraanwater en een zachte borstel.

### Het glasplaatje c.q. het gekleurde plaatje en het peertje vervangen

☐ C

Draai de schroefkoppeling op de montageplaat c.q. op de mondstukhouder los en verwijder het restwater. Zorg er voor dat er geen vocht in het apparaat terechtkomt. Draai de wartelmoer los, neem het glasplaatje c.q. het gekleurde plaatje en de O-ring weg, controleer ze op beschadigingen en vervang ze eventueel, neem het peertje uit de behuizing.

**Belangrijk! Er mogen uitsluitend originele peertjes van OASE gebruikt worden.**

Een nieuw peertje inzetten (niet met de vingers aanraken, gebruik een doekje of iets dergelijks). Zet het apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar, maak de stroomaansluiting en controleer of het apparaat naar behoren werkt.

## Slijtgedelen

Lampen zijn niet-slijt vaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

## Reparatie

De transformator en de schijnwerper kunnen niet gerepareerd worden als de kabels of de behuizing beschadigd zijn en moeten dus vervangen worden.

## Afvoer van het afgedankte apparaat



Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Maak gebruik van het hiervoor bestemde recyclesysteem. Maak het apparaat eerst door het afsnijden van de kabels onbruikbaar.

## Traducción de las instrucciones de uso originales

### Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **LunAqua 3** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

### Símbolos en estas instrucciones

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



#### **Peligro de daños a personas por tensión eléctrica peligrosa**

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



#### **Peligro de daños de personas por una fuente de peligro general**

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

☐ A Referencia a una o varias ilustraciones. En este ejemplo: Referencia a la ilustración A.

### Uso conforme a lo prescrito

LunAqua 3, denominado a continuación "equipo" y todas las otras piezas incluidas en el suministro se deben emplear exclusivamente como sigue:

- Para el empleo en instalaciones surtidoras y estanques.
- Para emplear sobre la superficie del agua y sumergido en el agua.
- Operación observando los datos técnicos.

### Indicaciones de seguridad

El equipo puede ser una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si no se emplea adecuadamente y conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

**Este equipo se puede usar por niños a partir de 8 años así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con escasas experiencias y conocimientos, si se supervisan o se instruyen de forma segura en el uso del equipo y han entendido los peligros que se pueden producir. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.**

#### **Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad**

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con la electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua desconecte siempre todos los equipos que se encuentran en el agua de la tensión.

#### **Instalación eléctrica conforme a lo prescrito**

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal especializado en eléctrica.
- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.

- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
  - Emplace el transformador con una distancia de seguridad mínima de 2 m al agua.
- La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos con goma con la sigla H05RN-F. Las líneas de prolongación tienen que cumplir la norma DIN VDE 0620.
- Proteja las conexiones de enchufe contra la humedad.
- Conecte el equipo sólo a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes.

### Funcionamiento seguro

- Está prohibido operar el equipo con líneas eléctricas defectuosas o si la caja está defectuosa.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes del equipo sólo si esto se requiere expresamente en las instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible solucionar los problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Las líneas de conexión no se pueden cambiar. Deseche el equipo o el componente si está dañada una línea.
- Opere el equipo sólo con el transformador contenido en el volumen de suministro.
- Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red.
- El bloque de alimentación y las conexiones de enchufe de las conducciones de corriente contenidas en el volumen de suministro no son impermeables al agua, sino que sólo están protegidas contra la lluvia y los chorros de agua. Por esta razón estos no se deben emplazar ni montar en el agua.

### Emplazamiento y conexión



**¡Atención! El equipo se calienta mucho durante el funcionamiento.**

**Posible consecuencia:** Los materiales combustibles en el entorno pudieran inflamarse.

**Medida de protección:** No opere el equipo en la cercanía de materiales combustibles.

☐ A

- Emplace el transformador alejado como mínimo 2 m del agua.
- Posicione el equipo de forma que no constituya un peligro para las personas.

☐ B

El equipo se suministra completamente montado con uno, dos o tres proyectores de luz y sus correspondientes elementos luminiscentes. En caso de emplazarse el equipo sobre el nivel del agua se tiene que mantener una distancia de seguridad mínima de 50 cm del material combustible. Tenga en cuenta que el equipo esté en una posición segura. No está permitido cubrir el equipo. ¡Peligro de incendio! Con una unión por tornillos se puede fijar en el proyector de luz un portatoberas y montar en el tubo de tobera una bomba de juegos de agua **OASE** (p.e. Aquarius Fountain Set). Opcionalmente se puede atornillar en lugar de esto una placa de montaje y deslizar ésta sobre la varilla de tierra, el pie (para montar sobre un fondo fijo o en una pared portante) o el portaprojector de luz de una bomba de juegos de agua **OASE**. En el caso de la unión por tornillo se tiene que posicionar la tuerca en el orificio de alojamiento pequeño y el tornillo en el orificio de alojamiento grande. Posicione el equipo de forma que no represente una fuente de peligro para ninguna persona. Una la clavija de conexión del proyector de luz con la hembrilla del transformador / línea de alimentación del transformador. Enchufe la clavija del transformador en el tomacorriente de red. Controle la función del proyector / de los proyectores de luz.

### Puesta en marcha



**¡Atención!** Componentes eléctricos sensibles.

**Posible consecuencia:** Destrucción del equipo.

**Medida de protección:** No conecte el equipo a una alimentación de corriente con regulación de voltaje.





### ¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

**Posibles consecuencias:** La muerte o lesiones graves.

#### Medidas de protección:

- Equipos eléctricos e instalaciones con tensión asignada  $U > 12 \text{ V CA}$  o  $U > 30 \text{ V CC}$  que se encuentran en el agua: Desconecte los equipos y las instalaciones de la tensión antes de tocar en el agua.
- Desconecte el equipo de la tensión antes de realizar trabajos en el equipo.
- Asegure el equipo contra una reconexión inadvertida.

**Conexión:** Enchufe la clavija de red del transformador en el tomacorriente.

- Controle el funcionamiento del proyector.

**Desconexión:** Saque la clavija de red del transformador.

#### Ajuste del cono luminoso

☐ B

**¡Atención! ¡No afloje por ninguna razón la tuerca racor! Puede entrar agua en el proyector.**

Ajuste sin escalonamiento el ángulo de iluminación de  $10^\circ$  a  $40^\circ$  girando el anillo de enfoque (6).

#### Eliminación de fallos

| Fallo                            | Causa                                                            | Acción correctora                                |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| La lámpara no se ilumina         | Está interrumpida la alimentación de corriente                   | Controle la alimentación de corriente            |
|                                  | Bombilla defectuosa                                              | Cambie la bombilla                               |
|                                  | Transformador defectuoso                                         | Sustituya el transformador                       |
| La fuerza luminosa disminuye     | Cristal de la lámpara sucio                                      | Realice una limpieza                             |
|                                  | La intensidad luminosa disminuye con el tiempo de funcionamiento | Cambie la bombilla                               |
| Agua en la carcasa del proyector | Junta defectuosa                                                 | Controle y renueve las juntas si fuera necesario |

#### Limpieza y mantenimiento



### ¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

**Posibles consecuencias:** La muerte o lesiones graves.

#### Medidas de protección:

- Equipos eléctricos e instalaciones con tensión asignada  $U > 12 \text{ V CA}$  o  $U > 30 \text{ V CC}$  que se encuentran en el agua: Desconecte los equipos y las instalaciones de la tensión antes de tocar en el agua.
- Desconecte el equipo de la tensión antes de realizar trabajos en el equipo.
- Asegure el equipo contra una reconexión inadvertida.
- Tenga precaución de que no entre humedad en el equipo.

#### Limpieza del equipo

Limpie el equipo si fuera necesario con agua clara y un cepillo suave.

#### Sustitución del cristal o disco de color y del elemento luminiscente

☐ C

Afloje la unión por tornillo en la placa de montaje y/o portatoberas y elimine el agua residual. Tenga precaución de que no entre humedad en el equipo. Desatornille la tuerca racor, desmonte el cristal o disco de color y el anillo en O, controle si hay algún tipo de daño y sustituya si fuera necesario la pieza dañada, saque el elemento luminiscente de la caja.

**¡Importante! Sólo se deben emplear los elementos luminiscentes originales de la empresa OASE.**

Coloque el elemento luminiscente nuevo (no lo toque con los dedos, emplee p.e. un paño). Monte de nuevo el equipo en secuencia contraria, realice la conexión a la red y compruebe la función.

#### Piezas de desgaste

Los elementos luminiscentes son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

#### Reparación

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Ejecute los pasos de trabajo conforme al punto Sustitución del elemento luminiscente. Emplee sólo agua y un cepillo suave. Tenga precaución de que no entre humedad en el equipo.

#### Desecho



¡Este equipo no se debe desechar en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través de un sistema de recogida previsto. Corte el cable para inutilizar el equipo.

## Tradução das instruções de uso originais

### Explicações necessárias às Instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **LunAqua 3** tomou uma boa decisão.

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

### Símbolos usados nestas instruções

Os símbolos utilizados nestas instruções de uso têm o seguinte significado:



#### **Risco de lesões de pessoas por tensão eléctrica perigosa**

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



#### **Risco de lesões de pessoas por uma fonte geral de perigos**

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Informação importante para o funcionamento sem falhas.

☐ A Nota remissiva a uma ou várias figuras. Neste caso: Nota remissiva à figura A.

### Emprego conforme o fim de utilização acordado

LunAqua 3, doravante designado "aparelho", e todas as demais peças que fazem parte dele podem ser utilizados só conforme abaixo definido:

- Para a utilização em chafarizes, repuxos, lagos e tanques de jardim.
- Para a utilização sobre e abaixo da superfície da água.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

### Instruções de segurança

O aparelho poderá ser fonte de perigo para pessoas e valores materiais se for utilizado indevidamente, em discordância do fim de utilização descrito ou se as instruções de segurança não forem observadas.

O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir de 8 anos e por pessoas com capacidade física, sensórica ou mental reduzida ou falta de experiência e conhecimentos técnicos enquanto forem vigiadas ou desde que tenham sido instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e aos riscos relacionados com o uso. O aparelho não é brinquedo infantil. A limpeza e a manutenção não podem ser feitas por crianças sem vigilância por pessoas adultas.

#### **Riscos pelo contacto entre água e electricidade**

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas vigentes ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões corporais por choque eléctrico.
- Antes de meter a mão na água, desenergize sempre todos os aparelhos que se encontram na água.

#### **Instalação eléctrica conforme as normas vigentes**

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por um electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como canalizador também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!

- Antes de conectar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
  - Posicionar o transformador com uma distância mínima de 2 m à água.
- A secção dos cabos de conexão à rede eléctrica não pode ser inferior à de cabos com revestimento de borracha (referência H05RN-F). Os cabos de extensão devem corresponder à norma DIN VDE 0620.
- Proteger os conectores contra humidade.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

### Operação segura

- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio de conexão.
- Instale os cabos de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abra a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Dirija-se a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Os cabos de alimentação não podem ser substituídos. Em caso de cabo eléctrico defeituoso, deve ser substituído todo o aparelho ou componente.
- O aparelho pode ser operado só com o transformador que faz parte do volume de entrega.
- Mantenha a tomada e a ficha eléctrica secas.
- O power supply que faz parte do volume de entrega e os pontos de conexão dos cabos eléctricos não são do tipo "à prova de água", tendo apenas protecção contra respingos de água e água pluvial. Por esta razão nunca podem ser mergulhados nem montados na água.

### Posicionar e conectar



**Atenção! O aparelho aquece muito durante o funcionamento.**

**Consequência possível:** Eventuais materiais combustíveis do ambiente podem inflamar-se.

**Medida de protecção:** Não operar o aparelho nas proximidades de materiais combustíveis.

☐ A

- O transformador deve ter uma distância mínima de 2 m à água.
- Posicionar o aparelho de forma que ninguém possa ser comprometido.

☐ B

Entrega-se aparelho como conjunto completo, com um, dois ou três holofotes, incluindo elemento luminoso. Ao posicionar o aparelho por cima do nível de água, devem ser observados 50 cm de distância mínima a materiais combustíveis. Faça com que o aparelho não possa tombar nem deslocar. É proibido tapar o aparelho. Perigo de incêndio! Um dispositivo roscado permite montar ao holofote um porta-tubeira e fixar este à tubeira de uma bomba de jogos aquáticos **OASE** (p. ex. Aquarius Fountain Set). Opcionalmente é também possível, fixar, em vez do porta-tubeira, uma base de montagem e enfiar esta na ponta de suporte, no pé (para a montagem sobre fundo resistente ou a uma parede adequada) ou no portaholofote de uma bomba de jogos aquáticos **OASE**. Ao executar uma ligação roscada, a porca deve entrar no furo pequeno e o parafuso, no grande. Posicione o aparelho de tal forma que ninguém possa ser comprometido. Ligue a ficha de conexão do holofote com a bucha do transformador / cabo de alimentação do mesmo. Ligue a ficha do transformador na caixa de tomada da rede. Controle o funcionamento do(s) holofote(s).

### Pôr o aparelho em funcionamento



**Atenção!** Peças eléctricas sensíveis.

**Consequência possível:** Destruição do aparelho.

**Medida de protecção:** Nunca conectar o aparelho a uma fonte de energia variável.



**Atenção! Tensão eléctrica perigosa.**

**Consequências possíveis:** Morte ou graves lesões.

**Medidas de protecção:**

- Aparelhos eléctricos e instalações eléctricas com a rated voltage  $U > 12 \text{ V AC}$  ou  $U > 30 \text{ V DC}$ , que se encontram na água: Antes de meter a mão na água, desconecte a ficha eléctrica dos aparelhos e das instalações
- Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.
- Proteger o aparelho contra ligação accidental.

**Ligar:** Conectar a ficha do transformador à tomada.

- Verificar o funcionamento do projector.

**Desligar:** Desconectar a ficha do transformador.

**Ajustar o cone luminoso**

☐ B

**Atenção! Não desaperte nunca a porca de capa! Contrariamente pode penetrar água no halofote.**

Rode o anel de focalização para ajustar de forma não graduada o ângulo de projecção entre  $10^\circ$  e  $40^\circ$  (6).

## Eliminação de anomalias

| Avaria/Falha                          | Causa                                                                  | Remédio                                                  |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Lâmpada não funciona                  | Alimentação eléctrica interrompida                                     | Controlar a alimentação eléctrica                        |
|                                       | Lâmpada defeituosa                                                     | Substituir a lâmpada                                     |
|                                       | Transformador defeituoso                                               | Substituir o transformador                               |
| Poder iluminante diminui              | Vidro sujo da lâmpada                                                  | Limpar                                                   |
|                                       | O poder iluminante vai reduzindo em função da duração de funcionamento | Substituir a lâmpada                                     |
|                                       |                                                                        |                                                          |
| Água penetrou na carcaça do projector | Junta de vedação defeituosa                                            | Verificar e, se preciso, substituir as juntas de vedação |

## Limpeza e manutenção



**Atenção! Tensão eléctrica perigosa.**

**Consequências possíveis:** Morte ou graves lesões.

**Medidas de protecção:**

- Aparelhos eléctricos e instalações eléctricas com a rated voltage  $U > 12 \text{ V AC}$  ou  $U > 30 \text{ V DC}$ , que se encontram na água: Antes de meter a mão na água, desconecte a ficha eléctrica dos aparelhos e das instalações
- Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.
- Proteger o aparelho contra ligação accidental.
- Tenha atenção para que não possa penetrar humidade no interior do aparelho.

**Limpar o aparelho**

Se necessário, limpar o aparelho com água limpa e uma escova macia.

**Renovar o vidro transparente ou colorido e o elemento luminoso**

☐ C

Desaperte o parafuso/porca da base de montagem ou do porta-tubeira e elimine a água residual. Tenha em conta que não possa penetrar humidade no interior do aparelho. Retire a porca de capa, o vidro transparente ou colorido e o O-ring. Controle a ausência de defeitos em todos os elementos. Se preciso, substitua elementos defeituosos por novos. Tire o elemento luminoso da caixa.

**Nota importante! Podem ser utilizados exclusivamente elementos luminosos OASE.**

Montar novo elemento luminoso (não tocar com os dedos, prefira um pano ou outra coisa apropriada). Fazer a montagem na ordem inversa à desmontagem, restabelecer a alimentação eléctrica e controlar o funcionamento.

## Peças de desgaste

Los elementos luminiscentes son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

## Reparação

Em caso de defeito dos cabos eléctricos ou da caixa, o transformador e o holofote não são reparáveis, devendo ser substituídos.

## Descartar o aparelho usado



O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico! Deverá ser entregue ao sistema de recolha selectiva de lixo. Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.

## Traduzione delle istruzioni d'uso originali

### Note sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **LunAqua 3**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

### Simboli utilizzati in queste istruzioni

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:



#### **Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa**

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le adeguate misure di protezione.



#### **Pericolo di danni alle persone causati da fonti di pericolo generali**

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le adeguate misure di protezione.



Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.



□ A Rimando ad una o più figure. In questo esempio: rimando a figura A.

### Impiego ammesso

LunAqua 3, chiamato "apparecchio" qui di seguito, e tutti gli altri componenti in dotazione possono essere utilizzati solo nel modo seguente:

- Per l'impiego in fontane a zampillo e laghetti
- Per l'impiego sopra e sotto l'acqua
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

### Norme di sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

**Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriche o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.**

#### **Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità**

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

#### **Installazione elettrica conforme alle norme**

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.

- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
  - Installare il trasformatore ad una distanza di sicurezza di minimo 2 m dall'acqua.
- Le linee di allacciamento alla rete non devono avere una sezione trasversale minore di quella delle condutture a tubo flessibile di gomma con la sigla H05RN-F. Le condutture di prolungamento devono soddisfare le norme DIN VDE 0620.
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

#### Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non avvicinare l'apparecchio ai cavi elettrici.
- Mettere i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzate l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Non è possibile sostituire i cavi. Smaltire apparecchio e componenti se un cavo è danneggiato.
- Utilizzare l'apparecchio solo con il trasformatore in dotazione.
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.
- L'alimentatore e le connessioni a spina dei conduttori elettrici in dotazione non sono impermeabili all'acqua bensì solo protetti contro la pioggia e gli spruzzi d'acqua. Perciò non devono essere installati o montati sotto l'acqua.

#### Installazione e collegamento



**Attenzione! L'apparecchio si surriscalda durante il funzionamento.**

**Eventuali conseguenze:** i materiali infiammabili nelle vicinanze possono prendere fuoco.

**Misure di protezione:** non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili.

☐ A

- Installare il trasformatore minimo 2 m dal bordo del laghetto.
- Posizionare l'apparecchio in modo che non rappresenti alcun pericolo per nessuno.

☐ B

L'apparecchio viene fornito montato come set completo con uno, due o tre riflettori inclusi corpi luminosi. In caso di installazione al di sopra dell'acqua si deve mantenere una distanza di sicurezza di almeno 50 cm da materiale infiammabile. Badare ad una posizione sicura. Coperture dell'apparecchio non sono ammesse. Pericolo di incendio! Con un collegamento a vite si può fissare sul riflettore un portaugello e serrarlo sul tubo per ugello di una pompa per giochi d'acqua **OASE** (per es. Aquarius Fountain Set). A scelta potete invece avvitare una piastra di montaggio e spingere questa sul picco di terra, il piede di supporto (per il montaggio su una base solida o su una parete stabile) o sul supporto del riflettore di una pompa per giochi d'acqua **OASE**. Nel collegamento a vite il dado si deve posizionare nel foro di alloggiamento piccolo e la vite in quello grande. Posizionate l'apparecchio in modo che non rappresenti un pericolo per nessuno. Collegare il connettore del riflettore con la presa del trasformatore / della linea di alimentazione del trasformatore. Inserite la spina del trasformatore nella presa di rete. Controllate il funzionamento del riflettore / dei riflettori.

#### Messa in funzione



**Attenzione!** Componenti elettrici sensibili.

**Eventuali conseguenze:** l'apparecchio viene danneggiato irreparabilmente.

**Misure di protezione:** non collegare l'apparecchio ad una alimentazione elettrica regolabile.



### Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

**Eventuali conseguenze:** morte o gravi lesioni.

#### Misure di protezione:

- Apparecchi elettrici e sistemi di installazione con tensione di misurazione  $U > 12 \text{ V CA}$  o  $U > 30 \text{ V CC}$  sistemati in acqua: diseccitare apparecchi e sistemi prima di mettere le mani nell'acqua.
- Diseccitare l'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.
- Assicurare l'apparecchio in modo da evitare avviamenti accidentali.

**Avviamento:** inserire la spina elettrica del trasformatore nella presa.

- Controllare il funzionamento dei riflettori.

**Spegnimento:** staccare la spina elettrica del trasformatore.

#### Regolazione del cono di luce

☐ B

**Attenzione! Non allentare il nessun caso il dado a risvolto! Può penetrare acqua nel riflettore.**

Regolate in continuo l'angolo di irradiazione da  $10^\circ$  a  $40^\circ$  girando l'anello di focalizzazione (6).

### Eliminazione di guasti

| Anomalia                        | Causa                                                             | Intervento                                             |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Lampada non accesa              | Alimentazione di corrente interrotta                              | Controllare l'alimentazione di corrente                |
|                                 | Corpo luminoso difettoso                                          | Sostituire il corpo luminoso                           |
|                                 | Trasformatore difettoso                                           | Sostituire trasformatore                               |
| L'intensità luminosa diminuisce | Vetro della lampada sporco                                        | Pulire                                                 |
|                                 | L'intensità luminosa diminuisce con durata d'esercizio in aumento | Sostituire il corpo luminoso                           |
| Acqua nel corpo del riflettore  | Guarnizione difettosa                                             | Controllare ed eventualmente sostituire le guarnizioni |

### Pulizia e manutenzione



### Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

**Eventuali conseguenze:** morte o gravi lesioni.

#### Misure di protezione:

- Apparecchi elettrici e sistemi di installazione con tensione di misurazione  $U > 12 \text{ V CA}$  o  $U > 30 \text{ V CC}$  sistemati in acqua: diseccitare apparecchi e sistemi prima di mettere le mani nell'acqua.
- Diseccitare l'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.
- Assicurare l'apparecchio in modo da evitare avviamenti accidentali.

- Assicurarsi che l'umidità non penetri all'interno dell'apparecchio.

#### Pulire l'apparecchio

Se necessario pulire l'apparecchio con acqua limpida e una spazzola morbida.

#### Sostituzione della lastra di vetro o lastra colorata e del corpo luminoso

☐ C

Allentare il collegamento a vite sulla piastra di montaggio o sul portaugello e togliere l'acqua residua. Badate che non giunga umidità nell'apparecchio. Svitare il dado a risvolto, togliere la lastra di vetro o la lastra colorata e l'O-ring, controllare se presentano danneggiamenti ed eventualmente sostituirli, togliere il corpo luminoso dalla scatola.

**Importante! Si possono impiegare solo corpi luminosi originali della ditta OASE.**

Inserire il nuovo corpo luminoso (non toccarlo con le dita, usare un panno o simili). Assemblare l'apparecchio in successione inversa, ripristinare l'allacciamento alla rete e controllare il funzionamento.

### Pezzi soggetti a usura

I corpi luminosi sono parti soggette a usura e non sono coperti da garanzia.

### Riparazione

In caso di danneggiamenti dei conduttori o della scatola il trasformatore ed il riflettore non possono più venire riparati e pertanto vanno sostituiti.

### Smaltimento



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

## Oversættelse af den originale brugsanvisning

### Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **LunAqua 3** har du truffet et godt valg.

Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

### Symboler i denne vejledning

De anvendte symboler i denne brugsanvisning har følgende betydning:



#### Fare for personskade pga. farlig elektrisk spænding

Symboliet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



#### Fare for personskade pga. en generel farekilde

Symboliet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Vigtige instruktioner for en problemfri anvendelse.

- ☐ A    Henvisning til en eller flere illustrationer. I dette eksempel: Henvisning til Figur A.

### Formålsbestemt anvendelse

LunAqua 3, i det følgende benævnt "apparat", og alle andre dele fra leveringen bør udelukkende anvendes som følger:

- Til anvendelse i springvand og damme.
- Til anvendelse over og under vand.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

### Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

### Farer ved kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan ved ikke-forskriftsmæssig tilslutning eller usaglig håndtering medføre død eller svære kvæstelser pga. elektrisk chok.
- Træk altid netstikket ud til alle enheder der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

### Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Elektriske installationer skal overholde de nationale byggebestemmelser og må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- En person betragtes som autoriseret elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, sin viden og erfaring er i stand til og berettiget til at bedømme og udføre det arbejde, som er blevet overdraget til vedkommende. Arbejdet som autoriseret elektriker omfatter også erkendelse af eventuelle farer og hensyntagning til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Det er kun tilladt at tilslutte apparatet, hvis de elektriske data for apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatets data befinder sig på apparatets typeetikette og på indpakningen eller i denne brugsanvisning.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f. eks. strømskinne) skal i anvendelsen være placeret frit (stænkøt).
  - Transformator skal opstilles med en sikkerhedsafstand på mindst 2 m fra vandet.
- Nettilslutningsledningerne må ikke have et mindre tværsnit end gummiledninger af typen H05RN-F. Forlængerledninger skal overholde DIN VDE 0620 .



- Beskyt stikforbindelserne mod fugtighed.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.

#### Sikker drift

- Ved defekte elektriske ledninger eller defekt kabinet må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Opbevar ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelse, og pas på, at ingen kan falde over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælp problemerne.
- Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Forbindelsesledningerne kan ikke skiftes ud. Ved en beskadiget ledning skal hhv. apparatet og bestanddelen bortskaffes.
- Anvend kun apparatet med den transformator, der medfølger ved leveringen.
- Hold stikdåsen og netstikket tørt.
- Netdelen, der er en del af leveringen, samt strømledningernes stikforbindelser er ikke vandtætte, men blot beskyttet mod regn og vandstænk. De må ikke trækkes eller monteres nede i vandet.

#### Opstilling og tilslutning



**Forsigtig! Apparatet bliver meget varmt i drift.**

**Mulige følger:** Brændbare materialer i nærheden kan antændes.

**Beskyttelsesforanstaltninger:** Apparatet må ikke betjenes i nærheden af brændbare materialer.

☐ A

- Placér transformatoren i mindst 2 meters afstand fra bassinets kant.
- Anbring enheden således, at den ikke er til fare for nogen.

☐ B

Apparatet leveres færdigmonteret som komplet sæt med en, to eller tre projektører inklusive lysmiddel. Ved opstilling over vand skal man overholde en sikkerhedsafstand på mindst 50 cm fra brændbart materiale. Sørg for, at apparatet står sikkert. Det er ikke tilladt at overdække apparatet. Brandfare! Ved hjælp af en skrueforbindelse kan en dyseholder fastgøres på projektøren og spændes på dyserøret fra en **OASE**-fontænepumpe (f.eks. Aquarius Fountain Set). Efter eget valg kan du i stedet skrue en monteringsplade på og sætte denne på jordspyddet, foden (til montering på fast grund eller på en bæredygtig væg) eller på projektørholderen på en **OASE**-fontænepumpe. Ved skrueforbindelsen skal møtrikken anbringes i det lille hul og skrues i det store hul. Anbring apparatet sådan, at det ikke udgøre en fare for nogen. Forbind projektørens tilslutningsstik med bøsningen på transformatoren/transformatorledningen. Sæt transformatorens stik i stikkontakten. Kontroller projektørens/projektørernes funktion.

#### Ibrugtagning



**Achtung!** Følsomme elektriske komponenter.

**Mulige følger:** Apparatet bliver ødelagt.

**Beskyttelsesforanstaltninger:** Tilslut ikke apparatet til en dæmpbar strømforsyning.



### Forsigtig! Farlig elektrisk spænding.

**Mulige følger:** Død eller alvorlige kvæstelser.

#### Beskyttelsesforanstaltninger:

- Elektriske apparater og installationer med mærkespænding  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$ , som ligger i vandet: Kobl apparater og installationer fra strømmen, før du stikker hånden ned i vandet.
- Før du udfører arbejde på apparatet, skal du koble strømmen fra.
- Sikr mod utilsigtet genstart.

**Tilslutning:** Transformatorens netstik sættes i stikdåsen.

- Kontroller at projektøren virker.

**Frakobling:** Transformatorens netstik trækkes ud.

#### Justering af lyskeglen

☐ B

**OBS! Løsn under ingen omstændigheder omløbermøtrikken! Der kan trænge vand ind i projektøren.**

Justering udstrålingsvinklen trinløst fra  $10^\circ$  -  $40^\circ$  ved at dreje fokuseringsringen (6).

#### Afhjælpning af fejl

| Fejl                  | Arsag                              | Afhjælpning                                                   |
|-----------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Lampen lyser ikke     | Strømtilførslen er afbrudt         | Kontroller strømtilførslen                                    |
|                       | Lyskilden er defekt                | Udskift lyskilden                                             |
|                       | Transformator defekt               | Udskift transformatoren                                       |
| Lysstyrken er svag    | Lampeglasset er snavset            | Rengør                                                        |
|                       | Lysstyrken aftager med driftstiden | Udskift lyskilden                                             |
| Vand i projektørhuset | En pakning er defekt               | Kontroller pakningerne og udskift dem, hvis det er nødvendigt |

#### Rengøring og vedligeholdelse



### Forsigtig! Farlig elektrisk spænding.

**Mulige følger:** Død eller alvorlige kvæstelser.

#### Beskyttelsesforanstaltninger:

- Elektriske apparater og installationer med mærkespænding  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$ , som ligger i vandet: Kobl apparater og installationer fra strømmen, før du stikker hånden ned i vandet.
- Før du udfører arbejde på apparatet, skal du koble strømmen fra.
- Sikr mod utilsigtet genstart.

- Pas på, at der ikke kommer fugt ind i apparatet.

#### Rengør apparatet

Rengør ved behov apparatet med rent vand og en blød børste.

#### Udskiftning af lysmidlets glas- eller farveskive

☐ C

Løsn skrueforbindelsen på monteringspladen eller dyseholderen og fjern restvandet. Pas på, at der ikke kommer fugtighed ind i apparatet. Skru omløbermøtrikken af, tag glas- eller farveskiven og O-ringen af, kontroller dem for beskadigelse og udskift dem om nødvendigt, tag lysmidlet ud af huset.

**Vigtigt! Der må kun benyttes originale lysmidler fra firmaet OASE.**

Sæt det nye lysmiddel i (undgå berøring med fingrene, brug en klud el. lign.). Sæt apparatet sammen igen i modsat rækkefølge, genopret nettilslutningen og kontroller funktionen.

#### Lukkede dele

Lysmidler er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

#### Reparation

Transformatoren og projektøren kan ikke repareres, hvis ledningerne eller huset beskadiges, og skal derfor udskiftes.

#### Bortskaffelse



Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningens affald! Benyt venligst det dertil indrettede tilbagetagelsessystem. Gør apparatet ubrugeligt først ved at skære kablet af.

## Øversettelse av den originale bruksanvisningen

### Merknader til denne bruksanvisningen

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **LunAqua 3** har du gjort et godt valg.

Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

### Symboler i denne bruksanvisningen

Symbolene i denne bruksanvisningen har følgende betydning:



#### Fare for personskade ved farlig elektrisk spenning

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



#### Fare for personskade ved en generell risikokilde

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Viktige anvisninger for feilfri funksjon.

- ☐ A Det vises til en eller flere illustrasjoner. I dette eksempelet: Det vises til illustrasjon A.

### Tilsiktet bruk

LunAqua 3, i det etterfølgende kalt "apparat", og alle andre deler i leveransen må bare bli anvendt som følger:

- For bruk i fontener og dammer.
- For bruk over og under vann.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

### Sikkerhetsanvisninger

Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

**Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.**

### Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

### Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Elektriske installasjoner må tilsvare nasjonale installasjonsforskrifter og må kun gjennomføres av en fagperson.
- En person teller som elektrofagperson, hvis vedkommende på grunn av faglig utdanning, kunnskap og erfaring er skikket og berettiget til å vurdere og utføre arbeidene vedkommende får tildelt. Arbeidet som fagperson omfatter også å oppdage mulige farer og følge gjeldende regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Tilkoblingen av apparatet er bare tillatt når de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatdataene finner du på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkkontaktspredere) må disse være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
  - Transformator plasseres i en sikkerhetsavstand på minst 2 m fra vannet.

- Strømledningen må ikke ha mindre diameter enn gummislangeledninger merket H05RN-F. Skjøteledninger må tilfredsstille kravene i DIN VDE 0620.
- Beskytt kontakter og koblinger mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

#### Sikker drift

- Ved defekte elektriske ledninger eller hus, må ikke apparatet brukes.
- Aldri bær eller dra apparatet etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig blir sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre det.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Tilkoblingsledningene kan ikke bli erstattet. Dersom en ledning blir skadet må apparatet henholdsvis komponentene bli deponert som avfall.
- Apparatet skal bare drives med den medfølgende transformatoren.
- Hold stikkontakt og støpsel tørre.
- Den medfølgende nettdelen og pluggforbindelsene for strømledningen er ikke vanntette, men kun beskyttet mot regn og vannsprut. Disse må ikke plasseres/monteres i vannet.

#### Installasjon og tilkobling



**Forsiktig! Apparatet blir svært varmt under drift.**

**Mulig følge:** Brennbare materialer i nærheten kan antennes.

**Forholdsregel:** Apparatet skal ikke brukes i nærheten av brennbare materialer.

☐ A

- Plasser trafoen minst 2 m fra vannet.
- Plasser apparatet slik at det ikke kan utgjøre noen fare for noen.

☐ B

Apparatet leveres ferdig montert som et fullstendig sett med en, to eller tre lyskaster inklusive lyselement. Ved oppstilling utenfor vann, må det være en sikkerhetsavstand på minst 50 cm fra brennbare materialer. Påse at apparatet står støtt. Apparatet må ikke tildekkes. Brannfare! Ved hjelp av en skrueforbindelse kan det festes en dyseholder til lyskasteren, og en **OASE**-vannpumpe (f. eks. Aquarius Fountain Set) kan festes til dyserøret. Du kan eventuelt også skru på en monteringsplate og skyve denne på jordspydet, eller foten (til montering på fast underlag eller en vegg med tilstrekkelig bæreevne) eller skyve en **OASE**-vannpumpe på lyskasterholderen. For skrueforbindelsen må mutteren posisjoneres i det lille holderhullet, og skruen i det store holderhullet. Plasser apparatet slik at det ikke kan være til fare. Sett tilkoblingspluggen for lyskasteren i kontakten for trafoen/trafoledningen. Sett støpselet for trafoen i stikkontakten. Kontroller at lyskasteren/lyskastene fungerer.

#### Ta apparatet i bruk



**Forsiktig!** Ømfintlige elektriske komponenter.

**Mulige skader:** Apparatet blir ødelagt.

**Forholdsregel:** Apparatet må ikke kobles til en dimmbar strømforsyning.



### **OBS! Farlig elektrisk spenning.**

**Mulige konsekvenser:** Død eller alvorlige personskader.

#### **Forholdsregler:**

- Elektriske apparater og installasjoner med dimensjoneringspenning  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$  som ligger i vann: Koble apparater og installasjoner spenningsfritt før du berører vannet.
- Koble apparatet fra spenningsfritt før du arbeider på det.
- Sikre mot utilsiktet gjeninnkobling.

**Slå på:** Sett transformatorens støpsel i stikkkontakten.

- Kontroller funksjonene til lyskasteren.

**Slå av:** Trekk støpselet ut av stikkkontakten.

#### **Stille inn lyskjegle**

☐ B

**NB! Overfalsmutteren må ikke løsnes! Det kan trenge inn vann i lyskasteren.**

Strålevinkelen stilles inn trinnløst fra  $10^\circ$  -  $40^\circ$  ved å dreie fokuseringsringen (6).

### **Feilretting**

| Feil                  | Arsak                             | Utbedring                                       |
|-----------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------|
| Lampen lyser ikke     | Strømtilførselen brutt            | Kontroller strømtilførselen                     |
|                       | Lyselement defekt                 | Skift ut lyselement                             |
|                       | Transformator defekt              | Bytt transformator                              |
| Lysstyrken dør ut     | Lampeglass tilsmusset             | Rengjør                                         |
|                       | Lysstyrken avtar mot endt levetid | Skift ut lyselement                             |
| Vann i lyskasterhuset | Tetning defekt                    | Kontroller tetninger og skift ut hvis nødvendig |

### **Rengjøring og vedlikehold**



### **OBS! Farlig elektrisk spenning.**

**Mulige konsekvenser:** Død eller alvorlige personskader.

#### **Forholdsregler:**

- Elektriske apparater og installasjoner med dimensjoneringspenning  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$  som ligger i vann: Koble apparater og installasjoner spenningsfritt før du berører vannet.
- Koble apparatet fra spenningsfritt før du arbeider på det.
- Sikre mot utilsiktet gjeninnkobling.

- Pass på at det ikke kommer fuktighet inn i apparatet.

#### **Rengjøre apparatet**

Rengjør apparatet ved behov med rent vann og en myk børste.

#### **Skifte glass- eller fargeskive og lyselement**

☐ C

Løsne skrueforbindelse på monteringsplate eller dyseholder, og fjern vannrester. Pass på at det ikke trenger inn fuktighet i apparatet. Skru av overfalsmutteren, ta av glass- eller fargeskive og O-ring, kontroller for skader og skift ut hvis nødvendig, ta lyselementet ut av huset.

**NB! Det må kun brukes originale lyselementer fra OASE.**

Sett inn nytt lyselement (ikke berør med fingre, bruk en klut e.l.) Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge, koble til strømmen, og kontroller at det fungerer.

#### **Slitedeler**

Lyselementer er slitedeler, og omfattes ikke av garantien.

### **Reparasjon**

Ved skade på ledning eller hus kan trafoen og lyskasteren ikke repareres, og må derfor skiftes ut.

### **Kassering**



Apparatet skal ikke kasseres som husholdningsavfall! Bruk de fastsatte ordninger for tilbakelevering. Gjør først apparatet ubrukkelig ved å kutte av kablen.

## Översättning av originalbruksanvisningen

### Information om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **LunAqua 3** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

### Symboler i denna bruksanvisning

Symbolerna som används i denna bruksanvisning har följande betydelse:



#### Risk för personskador på grund av farlig elektrisk spänning

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



#### Risk för personskador på grund av en allmän riskkälla

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Viktig upplysning för störningsfri funktion.

- ☐ B Hänvisning till en eller flera bilder. I detta exempel: Hänvisning till bild A.

### Ändamålsenlig användning

LunAqua 3, i fortsättningen kallad "apparat", och alla andra delar som ingår i leveransen får uteslutande användas enligt följande:

- För användning i springbrunnar och dammar.
- För användning över och under vattenytan.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

### Säkerhetsanvisningar

Det kan utgå fara för personer och materiella värden från den här enheten om den används på ett olämpligt sätt eller i strid mot det avsedda användningssyftet, eller om säkerhetsanvisningarna inte följs.

Den här enheten kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder enheten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

#### Faror vid kombination av vatten och elektricitet

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vatt-net.

#### Elektrisk installation enligt föreskrift

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behö-rig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig per-sonal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standar-der, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörj-ningen. Apparatsens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) måste vara godkända för användning utomhus (dropttäta).
  - Installera transformatorn med minst 2 m säkerhetsavstånd till vattnet.

- Elkablarnas area får inte vara mindre än arean i gummikabel med beteckningen H05RN-F. Förlängningskablar måste uppfylla kraven som ställs i DIN VDE 0620.
- Skydda stickkontakter från fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

#### Säker drift

- Apparaten får inte användas om elkablarna eller kåpan är defekta.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast arbeten på apparaten, som beskrivs i denna anvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om vissa problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör till apparaten.
- Genomför inte tekniska ändringar på apparaten.
- Elkablarna kan inte bytas ut. Om en kabel har skadats måste apparaten eller komponenten skrotas.
- Använd apparaten endast med transformatorn som följer med.
- Se till att uttaget och stickkontakten alltid hålls torra.
- Nätdelen och nätkablarnas skarvkopplingar som ingår i leveransen är inte vattentäta, utan endast regn- och dropp-täta. Dessa får inte dras eller monteras under vattenytan.

#### Installation och anslutning



**Varning! Apparaten blir mycket varm under drift.**

**Möjliga följder:** Brännbara material i omgivningen kan antändas.

**Skyddsåtgärder:** Använd inte apparaten i närheten av brännbara material.

☐ A

- Ställ transformatorn minst 2 m från dammens kant.
- Positionera apparaten så att den inte utgör någon fara för andra personer.

☐ B

Apparaten levereras som ett komplett set med en, två eller tre strålkastare inkl. färdigmonterad lampa. Vid installation över vattenytan krävs ett säkerhetsavstånd på minst 50 cm från brännbart material. Se till att strålkastaren monteras stabilt. Apparaten får inte täckas över. Brandfara! Med hjälp av en skruv kan en munstyckshållaren fästas på strålkastaren och en **OASE**-vattenpump (t ex Aquarius Fountain Set) klämmas fast på munstycksröret. Alternativt kan en installationsplatta skruvas fast och denna sedan skjutas fast på jordspettet, på uppställningsfoten (för montering på fast underlag eller på en tillräckligt stabil vägg) eller på strålkastarhållaren till en **OASE**-vattenpump. Vid skruvkopplingen måste muttern positioneras i det lilla monteringshålet och skruven sättas in i det stora monteringshålet. Positionera apparaten så att den inte utgör någon fara för andra personer. Anslut strålkastarens anslutningskontakt till uttaget på transformatorn / transformatorkabeln. Anslut transformatorns nätkabel till vägguttaget. Kontrollera att strålkastaren (resp. strålkastarna) fungerar.

#### Driftstart



**Varning! Känsliga elektriska komponenter.**

**Möjliga följder:** Apparaten kan förstöras.

**Skyddsåtgärder:** Anslut inte apparaten till en dimmbar strömkälla.



### OBS! Farlig elektrisk spänning.

**Möjliga följder:** Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

#### Skyddsåtgärder:

- Elektriska enheter och installationer med en nominell spänning  $U > 12$  V AC eller  $U > 30$  V DC som ligger i vatten: Gör enheter och installationer spänningsfria före du griper ner i vattnet.
- Före du utför arbeten på enheten så ska du göra den spänningsfri.
- Säkra mot oavsiktlig återinkoppling.

**Slå på apparaten:** Anslut transformatorns stickkontakt till stickuttaget.

- Kontrollera att strålkastarna fungerar.

**Slå ifrån apparaten:** Dra ut transformatorns stickkontakt.

#### Inställning av ljuskäglan

☐ B

**Varning! Lossa aldrig på överfallsmuttern! Det finns risk för att vatten tränger in i strålkastaren.**

Ställ in strålningsvinkeln steglöst från  $10^\circ$  -  $40^\circ$  genom att vrida på fokuseringsringen (6).

#### Störningsåtgärder

| Fel                                     | Orsak                                     | Åtgärd                                        |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Lampan lyser inte                       | Strömförsörjningen har brutits            | Kontrollera strömförsörjningen                |
|                                         | Ljuskällan defekt                         | Byt ut ljuskällan                             |
|                                         | Transformatorn defekt                     | Byt ut transformatorn                         |
| Lyskraften avtar                        | Lampglaset är smutsigt                    | Rengör                                        |
|                                         | Ljusstyrkan avtar efter längre tids drift | Byt ut ljuskällan                             |
| Vatten har trängt in i strålkastarkåpan | Defekt packning                           | Kontrollera packningarna och byt ut vid behov |

#### Rengöring och underhåll



### OBS! Farlig elektrisk spänning.

**Möjliga följder:** Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

#### Skyddsåtgärd:

- Elektriska enheter och installationer med en nominell spänning  $U > 12$  V AC eller  $U > 30$  V DC som ligger i vatten: Gör enheter och installationer spänningsfria före du griper ner i vattnet.
- Före du utför arbeten på enheten så ska du göra den spänningsfri.
- Säkra mot oavsiktlig återinkoppling.
- Se till att ingen fukt tränger in i apparaten.

#### Rengöring av apparaten

Rengör apparaten vid behov med rent vatten och en mjuk borste.

#### Byte av glas- eller färgskivan och glödlampan

☐ C

Lossa på skruven vid installationsplattan eller lossa på munstyckshållaren och avlägsna restvattnet. Se till att ingen fukt tränger in i apparaten. Skruva av överfallsmuttern, ta av glas- eller färgskivan samt O-ringen, kontrollera om den har skadats och byt ut den vid behov. Ta ut lampan ur kåpan.

**Viktigt! Endast original-lampor från firman OASE får användas.**

Sätt in en ny glödlampa (rör inte vid med fingrarna, använd tygduk eller liknande). Montera samma apparaten i omvänd ordningsföljd, anslut till elnätet och kontrollera funktionen.

#### Slitagedelar

Glödlampor är slitagedelar och täcks inte av garantin.

#### Reparation

Om kablarna eller kåpan har skadats kan transformatorn och strålkastaren inte repareras och måste därför bytas ut.

#### Avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna! Lämna in apparaten till ett erkänt samlingsställe. Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.



## Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

### Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tervetuloa OASE Living Water -yritykseen. Tällä ostoksella **LunAqua 3** olette tehnyt hyvän valinnan.

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

### Tämän ohjeen symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetyillä symboleilla on seuraavanlainen merkitys:



#### Henkilövahinkojen vaara vaarallisen sähköjännitteen johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



#### Henkilövahinkojen vaara yleisten vaaralähteiden johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Tärkeä ohje häiriöttömään toimintaan.

☐ A Viittaus yhteen tai useampaan kuvaan. Tässä esimerkissä: Viittaus kuvaan A.

### Määräystenmukainen käyttö

LunAqua 3, nimitetään jatkossa "laitteeksi", ja kaikkia muita toimituksen osia saadaan käyttää yksinomaan, kuten seuraavassa esitetään:

- Suihkukaivoissa ja lammikoissa käyttöä varten.
- Veden ylä- ja alapuolella käyttöä varten.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

### Turvaohjeet

Tämä laite voi aiheuttaa vaaraa henkilöille ja esineille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos turvallisuusohjeita ei oteta huomioon.

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

#### Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttamat vaarat

- Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttama sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakavaan tapaturmaan, ellei sähköä liitetä määräysten mukaisesti tai jos yhdistelmää käytetään asiattomalla tavalla.
- Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti, ennen kuin olet kosketuksessa veden kanssa.

#### Määräystenmukainen sähköasennus

- Sähköasennusten täytyy vastata maakohtaisia asennusmääräyksiä ja ne saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Sähköalan ammattilainen on henkilö, joka ammatillisen koulutuksen, tietojen ja kokemuksen perusteella on kykenevä ja oikeutettu arvioimaan ja suorittamaan hänelle annettuja töitä. Ammattilaisena työskentelyyn kuuluu myös mahdollisten vaarojen tunnistaminen sekä noudatettavien paikallisten ja maakohtaisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioonottaminen.
- Kysymyksissä ja ongelmassa voi kääntyä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen liitäntä on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön sähköiset tiedot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat laitteen tyyppikilvessä, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Laite on varmistettu vikavirtasuojalaitteistolla, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.

- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia.
  - Aseta muuntaja paikoilleen vähintään 2 m:n turv etäisyydelle vedestä.
- Verkkajohtojen läpileikkaus ei saa olla pienempi kuin kumiletkujohtojen, joissa on lyhenne H05RN-F. Jatkojohtojen on vastattava standardin DIN VDE 0620 vaatimuksia.
- Suojaa pistokeliitännät kosteudelta.
- Liitä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.

### Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat viallisia.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava vaurioilta suojattuina ja on kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi ratkaista, on käännytävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Verkkojohdon vaihtaminen uuteen ei ole mahdollista. Laite tai osa tulee poistaa käytöstä, jos johto on vahingoittunut.
- Käytä laitetta vain toimitukseen sisältyvän muuntajan kanssa.
- Pidä pistorasia ja verkkopistoke kuivana.
- Toimitukseen sisältyvä verkko-osa sekä sähköjohtojen pistoliitokset eivät ole vesitiiviit, vaan ainoastaan suojattu sade- ja roiskevedeltä. Niitä ei saa vetää veteen eikä asentaa siellä.

### Paikalleen asettaminen ja kytkeminen



**Huomio! Laite on käytössä hyvin lämmin.**

**Mahdollisia seurauksia:** Palavat materiaalit ympäristössä voivat syttyä.

**Suojatoimenpide:** Älä käytä laitetta palavien materiaalien lähellä.

☐ A

- Sijoita muuntaja vähintään 2 m etäisyydelle lammikon reunasta.
- Sijoita laite niin, että se ei aiheuta vaaratilannetta kenellekään.

☐ B

Laite toimitetaan täydellisenä settinä valmiiksi asennettuna yhdellä, kahdella tai kolmella valonheittimellä ml. valaistusväline. Asennettaessa veden yläpuolella on pidettävä vähintään 50 cm turvaväli palavaan materiaaliin. Huolehdi, että laite on asetettu turvallisesti paikalleen. Laitetta ei saa peittää. Palovaara! Suuttimen pidike voidaan kiinnittää valonheittimeen ruuviliitoksen avulla ja **OASE**-vesisuihkupumpun (esim. Aquarius Fountain Set) suutinputekeen. Valinnaisesti sen tilalle voit ruuvata kiinni asennuslevyn ja työntää asennuslevyn maatangon, jalustan (asennusta varten kiinteällä pohjalla tai kantavaan seinään) tai **OASE**-vesisuihkupumpun valonheittimen pitimen päälle. Käytettäessä ruuviliitosta mutteri on laitettava pieneen kiinnitys-reikään ja ruuvi suureen kiinnitysreikään. Sijoita laite siten, että se ei muodosta vaaralähdettä. Liitä valonheittimen liitospistoke muuntajan/muuntajan syöttöjohdon liittimeen. Liitä muuntajan pistoke sähköverkon pistorasiaan. Tarkasta valonheittimen/-heittimien toiminta.

### Käyttöönotto



**Huomio! Herkkiä sähköisiä osia.**

**Mahdollinen seuraus:** Laite rikkoutuu.

**Suojatoimenpide:** Älä kiinnitä laitteeseen himmentimellistä sähkövirran syöttöä.



### Huomautus! Vaarallinen sähköjännite.

**Mahdollisia seurauksia:** Kuolema tai vakavia vammoja.

#### Suojatoimenpiteet:

- Sähkölaitteet ja sähköasennukset, joiden nimellijännite  $U > 12 \text{ V AC}$  tai  $U > 30 \text{ V DC}$ , jotka ovat vedessä: Kytke laitteet ja asennukset jännitteettömiksi, ennen kuin kosketat veteen.
- Kytke laite jännitteettömäksi ennen sille tehtäviä töitä.
- Varmista laite tahatonta uudelleenpäälekytkentää vastaan.

**Päälekytkentä:** Työnnä muuntajan verkkopistoke pistorasiaan.

- Tarkasta valonheittimen toiminta.

**Poiskytkentä:** Irrota muuntajan verkkopistoke.

#### Valokiilan säätö

☐ B

**Huomio! Älä löysää mutteria! Valonheittimeen voisi päästä vettä.**

Sääda säteen kulma portaattomasti  $10^\circ - 40^\circ$  kiertämällä tarkennusrengasta (6).

### Häiriönpoisto

| Häiriö                         | Syy                                            | Korjaus                                    |
|--------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Lamppu ei pala                 | Virransyöttö keskeytetty                       | Tarkasta virransyöttö                      |
|                                | Lamppu viallinen                               | Vaihda lamppu                              |
|                                | Muuntaja viallinen                             | Vaihda muuntaja uuteen                     |
| Valovoima heikkenee            | Lampun lasi likaantunut                        | Puhdista                                   |
|                                | Valovoima heikkenee lisääntyvällä käyttöajalla | Vaihda lamppu                              |
| Valonheittimen kotelossa vettä | Tiiviste viallinen                             | Tarkasta tiivisteet ja vaihda tarvittaessa |

### Puhdistus ja huolto



### Huomautus! Vaarallinen sähköjännite.

**Mahdollisia seurauksia:** Kuolema tai vakavia vammoja.

#### Suojatoimenpiteet:

- Sähkölaitteet ja sähköasennukset, joiden nimellijännite  $U > 12 \text{ V AC}$  tai  $U > 30 \text{ V DC}$ , jotka ovat vedessä: Kytke laitteet ja asennukset jännitteettömiksi, ennen kuin kosketat veteen.
- Kytke laite jännitteettömäksi ennen sille tehtäviä töitä.
- Varmista laite tahatonta uudelleenpäälekytkentää vastaan.

- Varmista, ettei laitteeseen pääse kosteutta.

#### Laitteen puhdistus

Puhdista laite tarvittaessa kirkaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.

#### Lasi- tai värilevyn ja valaistusvälineen vaihto

☐ C

Löysää asennuslevyn tai suuttimenpitimen ruuviiliitos ja poista jäännösvesi. Huolehdi siitä, ettei kosteutta pääse laitteeseen. Kierrä mutteri irti, poista lasi- tai värilevy ja O-rengas, tarkasta nämä osat vaurioiden varalta ja vaihda ne tarvittaessa uusiin, poista valaistusväline kotelosta.

**Tärkeää! Sallittu on vain OASE-yhtiön alkuperäisvalaistusvälineiden käyttö.**

Aseta uusi valaistusväline sisään (älä koske siihen sormin, käytä liinaa tms.). Kokoa laite taas päinvastaisessa järjestyksessä, liitä laite taas sähköverkkoon ja tarkasta toiminta.

#### Kuluvat osat

Valaistusvälineet ovat kuluvia osia eivätkä kuulu takuun piiriin.

#### Korjaus

Muuntajaa ja valonheittintä ei voi korjata johtojen tai kotelon vaurioituuksia ja tästä syystä ne on vaihdettava uusiin.

#### Hävittäminen



Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteenä! Käyttäkää siihen tarkoitukseen varattua palautusjärjestelmää. Tehkää sitä ennen laite käyttökelvottomaksi katkaisemalla kaapeli.

## Az eredeti használati útmutató fordítása

### Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **LunAqua 3** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

### A jelen útmutatóban használt szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumok jelentése a következő:



**Áramütésveszély! Veszélyes elektromos feszültség, mely súlyos személyi sérülést okozhat.**

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



**Általános veszélyforrás: személyi sérülés veszélye**

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Fontos útmutató a zavarmentes működéshez.

☐ A Hivatkozás egy vagy több ábrára. Ebben a példában: hivatkozás az A ábrára.

### Rendeltetésszerű használat

LunAqua 3, a továbbiakban "készülék", és a csomagolásban található minden más (alkat)rész kizárólag csak a következőképpen használható:

- Szökökutakhoz és tavakhoz használható.
- Szárazföldi és vízi használatra.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

### Biztonsági utasítások

A készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

### Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

### Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képzése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.

- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típusú táblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító (pl. elosztó) és az elosztó meg kell hogy feleljen a szabadban történő felhasználás feltételeinek (fröccsenés-védelemmel ellátva).
  - A transzformátort a víztől legalább 2 m-es biztonságos távolságban felállítani.
- A hálózati csatlakozóvezetéknek nem szabad a H05RN-F jelölésű gumi tömlővezetéknek kisebb keresztmetszettel rendelkeznie. A hosszabbító vezetéknek eleget kell tennie a DIN VDE 0620 követelményeinek.
- A csatlakozókat védje a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.

### Biztonságos működés

- Sérült elektromos vezeték vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedje le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A csatlakozóvezeték nem cserélhető ki. Egy sérült vezeték esetén a készüléket ill. az alkotórészeit ártalmatlanítani kell.
- A készüléket csak a szállított transzformátorral üzemeltesse.
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.
- A készülékkel együtt leszállított tápegység és a villamos vezeték dugós csatlakozásai nem vízállóak; azok csupán eső- és fröccsenővíz ellen védettek. Ezért azokat nem szabad vízben elvezetni, ill. felszerelni.

### Felállítás és csatlakoztatás



**Figyelem! A készülék üzemelés közben nagyon felmelegszik.**

**Lehetséges következmény:** A készülék környezetében éghető anyagok gyulladhatnak meg.

**Övintézkedés:** A készüléket ne üzemeltessék éghető anyagok közelében.

☐ A

- A transzformátort legalább 2 m-re állítsa fel a tő szélétől.
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy az senkit ne veszélyeztessen.

☐ B

A készülék komplett készletként egy, kettő vagy három fényszóróval – beleértve az izzót is –, készre szerelve kerül leszállításra. Víz feletti felállítás esetén legalább 50 cm-es biztonsági távolságot kell tartani éghető anyagoktól. Ügyelni kell a stabil helyzetre. A készüléket nem szabad letakarni. Tűvesély! A fényszóróra egy csavarkötéssel egy fűvókát lehet rögzíteni, és egy **OASE**-vízjáték-szivattyú (pl. Aquarius Fountain Set) fűvókacsővére csíptetni. E helyett tetszés szerint egy szerelőlapot lehet felcsavarozni, és azt a földre szűrhető rögzítőnyársra, a (szilárd talajra vagy tartóképes falra szereléshez való) lábazatra, vagy egy **OASE**-vízjáték-szivattyú fényszórótartójára lehet felhelyezni. A csavarkötésnél az anyát a kicsi, a csavart pedig a nagy illesztőlyukba kell pozícionálni. Úgy helyezze el a készüléket, hogy az senkit ne veszélyeztessen. Csatlakoztassa a fényszóró csatlakozó dugóját a transzformátor/ trafó-betáplavezeték csatlakozóhüvelyével. Dugja a transzformátor dugós csatlakozóját a hálózati konnektorba. Ellenőrizze a fényszóró / fényszórók működését.

### Üzembe helyezés



**Figyelem!** Érzékeny elektromos alkatrészek.

**Lehetséges következmény:** A készülék tönkremegy.

**Övintézkedés:** Tilos a készüléket fokozatmentesen állítható áramforrásra kapcsolni.



### Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

**Lehetséges következmények:** Halálos vagy súlyos sérülések.

#### Övintézkedések:

- $U > 12 \text{ V AC}$  vagy  $U > 30 \text{ V DC}$  méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szerelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesíteni kell a készülékeket és szerelvényeket.
- A készüléken történő munkavégzés előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.
- Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.

**Bekapcsolás:** A trafó hálózati csatlakozóját illessze be a konnektorba.

- Ellenőrizze a fényszóró működését.

**Kikapcsolás:** Áramátalakító hálózati csatlakozó kihúzása.

### A fénykéve állítása

☐ B

**Figyelem! Semmi esetre ne lazítsa meg a hollandianyát! Víz hatolhat be a fényszóróba.**

Állítsa a fénysugarat fokozatmentesen  $10^\circ$ -tól  $40^\circ$ -ig a fókuszáló gyűrű elforgatásával (6).

### Zavarelhárítás

| Zavar                       | Ok                                           | Megoldás                                                  |
|-----------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| A lámpa nem világít         | Az áramellátás megszakadt                    | Ellenőrizze az áramellátást                               |
|                             | Az izzó hibás                                | Cserélje ki az izzót                                      |
|                             | A transzformátor meghibásodott               | Cserélje ki a transzformátort                             |
| A fényerő csökken           | A lámpaüveg koszos                           | Végezzen tisztítást                                       |
|                             | Az üzemidő előrehaladtával a fényerő csökken | Cserélje ki az izzót                                      |
| Víz került a fényszóróházba | A tömítés hibás                              | Ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a tömítéseket. |

### Tisztítás és karbantartás



### Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

**Lehetséges következmények:** Halálos vagy súlyos sérülések.

#### Övintézkedések:

- $U > 12 \text{ V AC}$  vagy  $U > 30 \text{ V DC}$  méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szerelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesíteni kell a készülékeket és szerelvényeket.
- A készüléken történő munkavégzés előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.
- Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.

- Ügyeljen arra, hogy ne jusson nedvesség a készülékbe.

### Készülék tisztítása

A készüléket lehetőség szerint tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa.

### Az üveg- ill. színes lap és az izzó cseréje

☐ C

Lazítsa ki a szerelőlap ill. a fúvókatartó csavarkötését, és távolítsa el a maradék vizet. Ügyeljen rá, hogy ne jusson nedvesség a készülékbe. Csavarozza le a hollandianyát, vegye le az üveg- ill. színes lapot és az O-gyűrűt, ellenőrizze épségüket, és szükség esetén cserélje ki azokat, majd vegye ki az izzót a házból.

**Fontos! Csak eredeti OASE-izzókat szabad használni.**

Tege be az új izzót (ne érjen hozzá kézzel, használjon ehhez ruhát vagy más hasonlót). Szerelje össze a készüléket fordított sorrendben, csatlakoztassa a hálózatra, majd ellenőrizze a működését.

### Kopóalkatrészek

Az izzók kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság.

### Javítás

A transzformátor és a fényszóró a vezetékek vagy a ház sérülése esetén nem javítható, és azokat ezért ki kell cserélni.

### Megsemmisítés



Ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa a készüléket! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tege használhatatlanná a készüléket.

## Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania

### Przedmowa do instrukcji użytkowania

Witamy w OASE Living Water. Kupując **LunAqua 3**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Instrukcję użytkowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkowania.

### Symbole w niniejszej instrukcji

Symbole zastosowane w niniejszej instrukcji użytkowania mają następujące znaczenie:



#### Zagrożenie wypadkowe dla ludzi przez niebezpieczne napięcie elektryczne.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednie występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosownie działania zabezpieczające.



#### Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednie występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosownie działania zabezpieczające.



Ważna wskazówka dla bezusterkowego działania.



□ A Odnośnik do jednego lub kilku rysunków. W tym przykładzie: Odnośnik do rysunku A.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

LunAqua 3, zwany dalej "Urządzeniem", oraz wszystkie pozostałe części objęte zakresem dostawy mogą być używane wyłącznie w następujący sposób:

- Do stosowania w instalacjach fontannowych i stawach.
- Do stosowania nad i pod wodą.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

### Przepisy bezpieczeństwa

Urządzenie to może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom nie wolno bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

### Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- Przed włożeniem rąk do wody należy zawsze odłączyć od napięcia wszystkie znajdujące się w wodzie urządzenia.

### Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań spec-

jalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.

- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Przyłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, jeśli dane elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu, na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, z prądem uszkodzeniowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
  - Transformator należy ustawiać w bezpiecznym odstępie, wynoszącym co najmniej 2 m od wody.
- Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótowym H05RN-F. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620.
- Połączenia wtykowe powinny być chronione przed wilgocią.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

### Bezpieczna eksploatacja

- W przypadku uszkodzonych elektrycznych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno eksploatować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny!
- Przewody należy układać w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniami. Należy zwrócić przy tym uwagę, aby nie powodowały niebezpieczeństwa przewrócenia się.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia oraz należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie będzie można usunąć problemu, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Należy stosować tylko oryginalne dla tego urządzenia części zamienne i akcesoria.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przewody sieciowe nie mogą być wymieniane. W przypadku uszkodzenia przewodu, dalsze korzystanie z urządzenia lub jego komponentów nie jest możliwe.
- Urządzenia należy używać tylko transformatorem dostarczonym w zestawie.
- Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym.
- Zasilacz sieciowy i złączki wtykowe przewodów elektrycznych objęte dostawą nie są wodoszczelne, lecz tylko odporne na rozpryskującą się wodę i opady atmosferyczne. Nie wolno ich układać ani montować w zanurzeniu.

### Ustawienie i podłączenie



**Uwaga! Urządzenie ulega mocnemu rozgrzaniu podczas pracy.**

**Możliwe skutki:** Palne materiały znajdujące się w otoczeniu mogą ulec zapaleniu.

**Środki zabezpieczające:** Nie wolno użytkować urządzenia w pobliżu palnych materiałów.

☐ A

- Transformator należy ustawić w odległości co najmniej 2 m od brzegu stawu.
- Urządzenie powinno być ustawione w taki sposób, aby nie stanowiło niebezpieczeństwa dla osób.

☐ B

Urządzenie jest dostarczane kompletny zestaw z jednych, dwoma lub trzema reflektorami włącznie z żarówkami, w sposób zmontowany na gotowo. W razie ustawienia w sposób niezanurzony należy zachować odległość przynajmniej 50 cm od materiałów palnych. Zapewnij wystarczającą stateczność. Zakładanie osłon na urządzenie nie jest dopuszczalne. Zagrożenie pożarowe! Przy pomocy łącznika śrubowego można przymocować jedną oprawkę dyszy do reflektora, a na rurze dyszy można umocować pompę **OASE** do dekoracyjnego wypływu wody (np. Aquarius Fountain Set). Alternatywnie można przymocować śrubami płytkę montażową i nasunąć ją na pręt do wbicia do ziemi, stojak (do montażu na mocnym podłożu lub ścianie nośnej) albo na wspornik reflektora przy pompie **OASE**- do dekoracyjnego wypływu wody. W przypadku łącznika śrubowego należy umieścić nakrętkę w małym otworze, natomiast śrubę w dużym otworze. Ustaw urządzenie w takim miejscu, aby dla nikogo nie stanowiło ono zagrożenia. Włóż wtyczkę połączeniową reflektora do gniazdka transformatora / przewodu transformatora. Włóż wtyczkę transformatora do gniazdka sieciowego. Skontroluj działanie reflektora / reflektorów.

### Uruchomienie



**Uwaga! Wrażliwe elementy elektryczne.**

**Możliwe skutki:** Urządzenie zostanie zniszczone.

**Środki zabezpieczające:** Nie podłączać urządzenia do zasilania z regulacją napięcia.





### Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

**Możliwe skutki:** Śmierć lub ciężkie obrażenia.

#### Środki zabezpieczające:

- Urządzenia i instalacje elektryczne o napięciu znamionowym  $U > 12\text{ V AC}$  lub  $U > 30\text{ V DC}$ , zanurzone w wodzie: Odlączyć urządzenia i instalacje od napięcia przed włożeniem rąk do wody.
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od napięcia.
- Zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.

**Włączanie:** Włożyć wtyczkę sieciową transformatora do gniazdka.

- Skontrolować działanie reflektora.

**Wylączenie:** Wyjąć wtyczkę sieciową transformatora.

### Regulacja strumienia światła

☐ B

**Uwaga! W żadnym wypadku nie odkręcać nakrętki łączącej! Woda może wpłynąć do reflektora.**

Kąt rozwarcia strumienia świetlnego jest bezstopniowo nastawiany w zakresie od  $10^\circ$  do  $40^\circ$ , przez obracanie pierścieniem ogniskującym (6).

### Usuwanie usterek

| Usterka                             | Przyczyna                                                          | Środki zaradcze                          |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Lampa nie świeci się                | Brak zasilania                                                     | Skontrolować zasilanie prądowe           |
|                                     | Wadliwa żarówka                                                    | Wymienić żarówkę                         |
|                                     | Wadliwy transformator                                              | Wymienić transformator                   |
| Natężenie oświetlenia zmniejsza się | Zabrudzenie klosza lampy                                           | Oczyszczyć                               |
|                                     | Natężenie światła zmniejsza się wraz ze wzrostem czasu użytkowania | Wymienić żarówkę                         |
| Woda w obudowie reflektora          | Wadliwa uszczelka                                                  | Skontrolować i ewent. wymienić uszczelki |

### Czyszczenie i konserwacja



### Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

**Możliwe skutki:** Śmierć lub ciężkie obrażenia.

#### Środki zabezpieczające:

- Urządzenia i instalacje elektryczne o napięciu znamionowym  $U > 12\text{ V AC}$  lub  $U > 30\text{ V DC}$ , zanurzone w wodzie: Odlączyć urządzenia i instalacje od napięcia przed włożeniem rąk do wody.
  - Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od napięcia.
  - Zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.
- Należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się wilgoć.

### Czyszczenie urządzenia

W razie potrzeby wyczyścić urządzenie czystą wodą i miękką szmatką.

### Wymiana klosza lub kolorowej szybki oraz żarówki

☐ C

Odkręcić połączenie śrubowe przy płycie montażowej lub wsporniku dyszy i usunąć resztę wody. Zwróć uwagę, aby do urządzenia nie przedostała się woda. Odkręć nakrętkę łączącą, zdejmij klosz lub kolorową szybkę razem z pierścieniem uszczelniającym (oring), skontroluj pod względem uszkodzeń i w razie potrzeby wymień. Wyjmij żarówkę z obudowy.

**Ważne! Dozwolone jest stosowanie tylko oryginalnych żarówek firmy OASE.**

Włożyć nową żarówkę (nie dotykać jej palcami, lecz chwycić poprzez tkaninę itp.). Urządzenie zmontować w chronologicznie odwrotnej kolejności, podłączyć do gniazdka sieciowego i sprawdzić działanie.

### Części ulegające zużyciu

Żarówki to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

### Naprawa

Transformatora i reflektora nie nada się naprawić w przypadku uszkodzenia przewodów lub obudowy i dlatego muszą zostać wymienione.

### Usuwanie odpadów



Urządzenie nie może być wyrzucane razem z odpadkami domowymi. Urządzenia należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów. Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

## Překlad originálu Návodu k použití.

### Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **LunAqua 3** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změně vlastníka předejte i návod k použití.

### Symboly použité v tomto návodu

Symboly, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:



#### Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



#### Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležitý pokyn pro bezporuchovou funkci.

- ☐ A Odkaz na jeden nebo více obrázků. V tomto příkladu: Odkaz na obrázek A.

### Použití v souladu s určeným účelem

LunAqua 3, dále nazývaný "přístroj" a všechny ostatní součásti z rozsahu dodávky se smějí používat výhradně následovně:

- K použití v zařízeních vodotrysků a jezírek.
- K použití nad a pod vodou.
- Provoz při dodržení technických údajů.

### Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj může být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

**Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nestatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a užitelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.**

### Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Než sáhnete do vody, odpojte od napětí přístroje, které se nachází ve vodě.

### Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením pro zřizovatele a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Za kvalifikovaného elektrikáře je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností způsobilá a oprávněná provádět jí zadané práce. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížeři se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s proudovým napájením. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.

- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
  - Trafo musí být instalováno v bezpečné vzdálenosti minimálně 2 m od vody.
- Vedení pro připojení do sítě nesmí mít menší průřez než gumové kabely se zkratkou H05RN-F. Prodlužovací vedení musí vyhovovat normě DIN VDE 0620.
- Chraňte zásuvkové spojení před vlhkostí.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.

### Bezpečný provoz

- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Nenoste nebo netahejte přístroj za elektrické vedení!
- Pokládejte vedení tak, aby bylo chráněno před poškozením a dbejte na to, aby o ně nikdo nemohl zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly jen tehdy, pokud jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji jenom práce, popsané v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Připojovací vedení nelze vyměnit. Při poškozeném vedení musí být přístroj příp. jeho součásti zlikvidovány.
- Přístroj provozujte pouze s trafem obsaženým v dodávce.
- Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.
- Síťový napáječ, obsažený v dodávce a zástrčkové stroje vedení elektrického proudu nejsou vodotěsné, ale pouze chráněné proti dešti a odstříkující vodě. Nesmí být kladena resp. montována ve vodě.

### Instalace a připojení



**Pozor! Přístroj se v provozu silně zahřívá.**

**Možné následky:** Může dojít ke vznícení hořlavých materiálů v okolí.

**Ochranné opatření:** Neprovozovat přístroj v blízkosti hořlavých materiálů.

☐ A

- Transformátor postavte do vzdálenosti nejméně 2 m od okraje jezírka.
- Přístroj nastavte tak, aby nepředstavoval pro nikoho žádné nebezpečí.

☐ B

Přístroj se dodává jako kompletní sada s jedním, dvěma nebo třemi světlomety včetně žárovek, hotově smontovaný. Při instalaci nad vodou musí být dodržena bezpečnostní vzdálenost minimálně 50 cm od hořlavých materiálů. Dbejte na stabilní polohu. Zakrývání přístroje není přípustné. Nebezpečí požáru! Pomocí šroubovaného spoje je možné na světlomet upevnit držák trysky a upnout ho na trubku trysky vodotryskového čerpadla **OASE** (např. Aquarius Fountain Set). Volitelně můžete namísto toho našroubovat montážní desku a tuto nasunout na zapichovací kolík, patku (pro montáž na pevném podkladu nebo na nosné stěně) nebo nasunout na držák světlometu vodotryskového čerpadla **OASE**. U šroubovaného spojení musí být matka umístěna v malém upevňovacím otvoru a šroub ve velkém upevňovacím otvoru. Umístěte přístroj tak, aby nepředstavoval pro nikoho nebezpečí. Spojte připojovací zástrčku světlometu se zásuvkou transformátoru/ přírodního vedení transformátoru. Zastrčte zástrčku transformátoru do síťové zásuvky. Zkontrolujte funkci světlometu/světlometů.

### Uvedení do provozu



**Pozor!** Citlivé elektrické součásti.

**Možné následky:** Dojde ke zničení přístroje.

**Ochranné opatření:** Přístroj nepřipojujte ke stínímatelnému zdroji proudu.



### Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

**Možné následky:** Smrt nebo těžká újma na zdraví.

#### Ochranná opatření:

- Elektrické přístroje a instalace s domezovacím napětím  $U > 12 \text{ V AC}$  nebo  $U > 30 \text{ V DC}$ , které leží ve vodě: Než sáhnete do vody, uveďte přístroje a instalace do stavu bez napětí.
- Před prací na přístroji uveďte přístroj do stavu bez napětí.
- Zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.

**Zapínání:** Zasuňte zástrčku trafa do zásuvky.

- Zkontrolujte funkci světlometů.

**Vypínání:** Vytáhněte zástrčku trafa ze zásuvky.

#### Přestavení světelného kužele

☐ B

**Pozor! V žádném případě nepovolujte převlečnou matku! Do světlometu může vniknout voda.**

Přestavujte úhel vyzařování plynule od  $10^\circ$  -  $40^\circ$  otáčením zaostřovacího kroužku (6).

### Odstraňování poruch

| Porucha                  | Příčina                                                    | Odstranění                           |
|--------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Žárovka nesvítí          | Přerušen přívod proudu                                     | Zkontrolovat přívod proudu           |
|                          | Žárovka je defektní                                        | Vyměnit žárovku                      |
|                          | Transformátor je defektní                                  | Vyměnit transformátor                |
| Svítivost klesá          | Sklo světlometu je znečištěné                              | Vyčistit                             |
|                          | Intenzita světla klesá s přibývajícím délkou doby provozu. | Vyměnit žárovku                      |
| Voda v tělesu světlometu | Poškozené těsnění                                          | Zkontrolovat a popř. vyměnit těsnění |

### Čištění a údržba



### Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

**Možné následky:** Smrt nebo těžká újma na zdraví.

#### Ochranná opatření:

- Elektrické přístroje a instalace s domezovacím napětím  $U > 12 \text{ V AC}$  nebo  $U > 30 \text{ V DC}$ , které leží ve vodě: Než sáhnete do vody, uveďte přístroje a instalace do stavu bez napětí.
- Před prací na přístroji uveďte přístroj do stavu bez napětí.
- Zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.

- Dbejte proto na to, aby do přístroje nevnikla voda.

#### Vyčistit přístroj

V případě potřeby přístroj čistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.

#### Výměna skleněné nebo barevné tabulky a žárovky

☐ C

Povolte šroubovaný spoj na montážní desce resp. držáku trysky a odstraňte zbytky vody. Dbejte na to, aby do přístroje nevnikla voda. Odšroubujte převlečnou matku, vyjměte skleněnou tabulku nebo barevnou tabulku a O-kroužek, zkontrolujte na poškození a popř. vyměňte, vyjměte žárovku z tělesa.

**Důležité! Je povoleno jen používání originálních žárovek firmy OASE.**

Nasaďte novou žárovku (nedotýkat se prsty, použijte hadřík apod.). Přístroj opět sestavte v opačném pořadí, proveďte připojení na síť a zkontrolujte funkci.

### Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Žárovky jsou součásti, podléhající opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

### Oprava

Transformátor a světlomet nelze při poškození vedení nebo krytu opravit a a musí se proto vyměnit.

### Likvidace



Toto zařízení nemůže být zlikvidováno společně s komunálním odpadem! Využijte k tomu prosím určený systém odběru. Předtím zbavte zařízení nepotřebných kabelů.

## Preklad originálu Návodu na použitie

### Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **LunAqua 3** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

### Symbody v tomto návode

Symbody, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



#### Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



#### Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.

☐ A Odkaz na jeden alebo viaceré obrázky. V tomto príklade: Odkaz na obrázok A.

### Použitie v súlade s určeným účelom

LunAqua 3, ďalej nazývaný prístroj, a všetky ostatné diely obsiahnuté v dodávke sa smú používať výhradne na tieto účely:

- Pre nasadenie vo fontánach a jazierkach.
- Pre nasadenie nad a pod vodou.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

### Bezpečnostné pokyny

Z tohto zariadenia môžu vychádzať nebezpečenstvá pre osoby a materiálne hodnoty, ak sa zariadenie používa neodborne, príp. v rozpore s účelom použitia alebo ak sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

**Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak s ním pracujú za dohľadu alebo boli zaučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z neho vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať bez dohľadu.**

#### Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napätia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

#### Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznávanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.

- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).
  - Transformátor osadíte v bezpečnostnej vzdialenosti min. 2 m od vody.
- Vedenia pre pripojenie do siete nesmú mať menší prierez ako gumové káble so skratkou H05RN-F. Predlžovacie vedenie musí vyhovovať norme DIN VDE 0620.
- Chráňte zástrčkové spoje pred vlhkosťou.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov.

### Bezpečná prevádzka

- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybnými elektrickými vedeniami alebo chybným krytom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neotvárajte kryt prístroja ani príslušných dielov, ak nie ste k tejto činnosti výslovne vyzvaní v návode na obsluhu.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode. Ak nie je problémy možné odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákaznickeho servisu alebo v prípade pochybností priamo výrobcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Ak je vedenie poškodené, musí sa prístroj, príp. jeho časti zlikvidovať.
- Prevádzkujte zariadenie len transformátorom, ktorý ste obdržali spolu s dodávkou.
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.
- Sieťový diel, obsiahnutý v dodávke a zástrčkové spoje vedení elektrického prúdu nie sú vodotesné, ale len chránené proti dažďu a odstrekujucej vode. Nesmú byť ukladané resp. montované vo vode.

### Inštalácia a pripojenie



**Pozor! Prístroj sa pri prevádzke silne zahrieva.**

**Možné následky:** Môže dôjsť ku vznieteniu horľavých materiálov v okolí.

**Ochranné opatrenie:** Neprevádzkovať prístroj v blízkosti horľavých materiálov.

☐ A

- Transformátor inštalujte minimálne 2 m od okraja jazierka.
- Prístroj umiestnite tak, aby pre nikoho nepredstavoval nebezpečenstvo.

☐ B

Prístroj sa dodáva ako kompletná súprava s jedným, dvoma alebo troma svetlometmi vrátane žiaroviek, hotovo zmontovaný. Pri inštalácii nad vodou musí byť dodržaná bezpečnostná vzdialenosť minimálne 50 cm od horľavých materiálov. Dbajte na stabilnú polohu. Zakrývanie prístroja nie je prípustné. Nebezpečenstvo požiaru! Pomocou skrutkovaného spoja je možné na svetlomet upevniť držiak trysky a upnúť ho na rúčku trysky vodotryskového čerpadla **OASE** (napr. Aquarius Fountain Set). Voliteľne môžete namiesto toho naskrutkovať montážnu dosku a túto nasunúť na zapichovací kolík, pätku (pre montáž na pevnom podklade alebo na nosnej stene) alebo nasunúť na držiak svetlometu vodotryskového čerpadla **OASE**. U skrutkovaného spojenia musí byť matica umiestnená v malom upevňovacom otvore a skrutka vo veľkom upevňovacom otvore. Umiestite prístroj tak, aby nepredstavoval pre nikoho nebezpečenstvo. Spojte pripojovaciu zástrčku svetlometu so zásuvkou transformátora/ prívodného vedenia transformátora. Zastrčte zástrčku transformátora do sieťovej zásuvky. Skontrolujte funkciu svetlometu/svetlometov.

### Uvedenie do prevádzky



**Pozor! Citlivé elektrické súčiastky.**

**Možné následky:** Dôjde ku zničeniu prístroja.

**Ochranné opatrenie:** Nepripájajte prístroj k tmenému napájaniu elektrickým prúdom.



### **Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.**

**Možné následky:** Smrť alebo ťažké poranenia.

#### **Ochranné opatrenia:**

- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napätím  $U > 12 \text{ V AC}$  alebo  $U > 30 \text{ V DC}$ , ktoré sa nachádzajú vo vode: Prístroje a inštalácie prepnite do stavu bez napätia skôr, ako siiahnete do vody.
- Pred prácami na prístroji prístroj prepnite do stavu bez napätia.
- Zaisťte ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.

**Zapínanie:** Sieťovú zástrčku transformátora zastrčte do zásuvky.

- Skontrolovať funkciu reflektora.

**Vypínanie:** Vytiahnite sieťovú zástrčku transformátora zo zásuvky.

#### **Prenastavenie svetelného kužeľa**

☐ B

**Pozor! V žiadnom prípade nepovoľujte prevlečnú maticu! Do svetlometu môže vniknúť voda.**

Prenastavujte uhol vyžarovania plynu od  $10^\circ$  -  $40^\circ$  otáčaním zaostrovacieho krúžku (6).

### **Odstránenie porúch**

| Porucha                  | Príčina                                            | Odstránenie                           |
|--------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Žiarovka nesvieti        | Prerušený privod prúdu                             | Skontrolovať privod prúdu             |
|                          | Žiarovka je defektná                               | Vymeniť žiarovku                      |
|                          | Transformátor je defektný                          | Vymeniť transformátor                 |
| Svietivosť klesá         | Sklo svetlometu je znečistené                      | Vyčistiť                              |
|                          | Intenzita svetla klesá so zvyšujúcou sa prevádzkou | Vymeniť žiarovku                      |
| Voda v telese svetlometu | Poškodené tesnenie                                 | Skontrolovať a popr. vymeniť tesnenie |

### **Čistenie a údržba**



### **Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.**

**Možné následky:** Smrť alebo ťažké poranenia.

#### **Ochranné opatrenia:**

- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napätím  $U > 12 \text{ V AC}$  alebo  $U > 30 \text{ V DC}$ , ktoré sa nachádzajú vo vode: Prístroje a inštalácie prepnite do stavu bez napätia skôr, ako siiahnete do vody.
- Pred prácami na prístroji prístroj prepnite do stavu bez napätia.
- Zaisťte ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.

- Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla vlhkosť.

#### **Vyčistenie prístroja**

Prístroj v prípade potreby očistite čistou vodou a mäkkou kefkou.

#### **Výmena sklenenej alebo farebnej tabuľky a žiarovky**

☐ C

Povoľte skrutkovaný spoj na montážnej doske resp. držiaku trysky a odstráňte zvyšky vody. Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla voda. Odskrutkujte prevlečnú maticu, vyberte sklenenú tabuľku alebo farebnú tabuľku a O-krúžok, skontrolujte na poškodenie a popr. vymeňte, vyberte žiarovku z telesa.

**Dôležité! Je povolené len používanie originálnych žiaroviek firmy OASE.**

Nasaďte novú žiarovku (nedotýkať sa prstami, použite handričku apod.). Prístroj opäť zostavte v opačnom poradí, vykonajte pripojenie na sieť a skontrolujte funkciu.

### **Súčasti podliehajúce opotrebeniu**

Žiarovky sú súčasťou, podliehajúce opotrebeniu a nevzťahuje sa na ne záruka.

### **Oprava**

Transformátor a svetlomet nie je možné pri poškodení vedenia alebo krytu opraviť a musí sa preto vymeniť.

### **Likvidácia**



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využite k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prerezaním kábla.

## Prevod originalnih navodil za uporabo

### Opozorila k navodilom za uporabo

Dobrodošli pri podjetju OASE Living Water. Z nakupom tega izdelka **LunAqua 3** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s priloženimi navodili za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

### Simboli v teh navodilih

Simboli, uporabljeni v teh navodilih za uporabo, imajo naslednji pomen:



#### Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



#### Nevarnost telesnih poškodb zaradi splošnega vira nevarnosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Pomemben napotek za nemoteno delovanje.

- ☐ A Referenca na eno ali več slik. V tem primeru: referenca na sliko A.

### Pravilna uporaba

LunAqua 3, v nadaljevanju imenovan "naprava", in vsi ostali deli iz obsega dostave se smejo uporabljati izključno kot sledi:

- Za uporabo v fontanah in ribnikih.
- Za uporabo nad in pod vodo.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

### Varnostna navodila

Od te naprave lahko izhajajo nevarnosti za osebe in stvarne vrednosti, če naprave ne uporabljate strokovno oz. je ne uporabljate v skladu z namenom uporabe ali če ne upoštevate varnostnih predpisov.

To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki pri tem nastanejo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

#### Nevarnosti, ki jih predstavlja kombinacija vode skupaj z elektriko

- V primeru nepravilnega priključka in nestrokovne uporabe predstavlja voda skupaj z elektriko smrtno nevarnost in nevarnost resnih poškodb zaradi udara.
- Preden sežete v vodo, vedno preklopite vse naprave brez napetosti, ki se nahajajo v vodi.

#### Pravilna električna namestitvev

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena samo, ko se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvorni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. vtičnica) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
  - Transformator namestite z varnostno razdaljo vsaj 2 m od vode.



- Priključne električne napeljave v nobenem primeru ne smejo imeti manjši preseka, ko je gumijasti kabel s kratkimi oznakami H05RN-F. Priključna električna napeljava mora ustrezati DIN VDE 0620.
- Povezave z vtičem zavarujte pred vlago.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

#### Varna uporaba

- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, poleg tega pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Obrnite se samo na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca, če težav ni mogoče odpraviti.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Priključnih napeljav ni možno zamenjati. Pri poškodovani napeljavi morate napravo oz. sestavne dele odstraniti.
- Napravo poganjate samo s transformatorjem, ki ga vsebuje dobavljena pošiljka.
- Vtičnice in omrežnega vtiča ni dovoljeno močiti.
- Priloženi omrežni del in vtične povezave električnih vodov niso neprepustni za vodo, temveč samo zaščiteni pred dežjem in škropljenjem. Ne smete jih polagati oz. montirati v vodi.

#### Postavitev in priključevanje



**Pozor! Naprava postaja med obratovanjem zelo topla.**

**Možne posledice:** Gorljivi materiali v okolici se lahko vnamejo.

**Zaščitni ukrepi:** Naprave ne poganjajte v bližini gorljivih materialov.

☐ A

- Transformator namestite vsaj 2 m od roba ribnika.
- Aparat namestite tako, da ne bo nikogar ogrožal.

☐ B

Aparat je dostavljen kot komplet z enim, dvema ali tremi žarometi vključno z že montiranimi žarnicami. Pri nameščanju nad vodo mora biti aparat od gorljivih materialov oddaljen vsaj 50 cm. Pazite, da bo aparat stabilno nameščen. Aparata ne smete pokrivati. Nevarnost požara! S pomočjo navojnega spoja se lahko držalo za šobe pritrdi na žaromet in vpne na šobno cev črpalke za vodometa **OASE** (npr. Aquarius Fountain Set). Po izbiri lahko namesto tega privijete montažno ploščo in jo nataknete na talni klin, stojalo (za montažo na trdno podlago ali na nosilno steno) ali na držalo žarometa črpalke za vodometa **OASE**. Pri navojnih spojih je treba matico namestiti v majhno, vijak pa v veliko odprtino. Aparat namestite tako, da ne bo nikogar ogrožal. Priključni vtič žarometa povežite z dozo transformatorja / kabla transformatorja. Vtič transformatorja vtaknite v omrežno vtičnico. Preverite delovanje žarometa (-ov).

#### Zagon



**Pozor! Občutljivi električni konstrukcijski deli.**

**Možne posledice:** Naprava se uniči.

**Zaščitni ukrepi:** Naprave ne smete priključiti v senčni priključek.

**Pozor! Nevarna električna napetost.****Mogoče posledice:** Smrt ali hude poškodbe.**Zaščitni ukrepi:**

- Električne naprave in instalacije z nazivno napetostjo  $U > 12 \text{ V AC}$  ali  $U > 30 \text{ V DC}$ , ki so nameščene v vodi: Naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo.
- Pred delom na napravi, jo izključite iz električnega omrežja.
- Zaščitite jo pred nenadzorovanim ponovnim vklopom.

**Vklop:** Vtaknite omrežni vtič transformatorja v vtičnico.

- Preverite funkcijo žarometov.

**Izklop:** Izvlecite omrežni vtič transformatorja.**Nastavljanje svetlobnega stožca**☐ B**Pozor! V nobenem primeru ne smete popustiti pokrivne matice! V žaromet bi lahko vdrla voda.**Kot žarenja lahko brezstopenjsko nastavite od  $10^\circ$  -  $40^\circ$  s pomočjo vrtenja fokusirnega obroča (6).**Odprava težav in motenj**

| Motnja                 | Vzrok                                                  | Rešitev                                        |
|------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Luč ne sveti           | Prekinjeno napajanje s tokom                           | Preverite napajanje s tokom                    |
|                        | Žarnica v okvari                                       | Menjajte žarnico                               |
|                        | Transformator pokvarjen                                | Zamenjajte transformator                       |
| Svetilnost popušča     | Šipa luči umazana                                      | Čiščenje.                                      |
|                        | Jakost svetlobe z naraščajočim časom obratovanja upada | Menjajte žarnico                               |
| Voda v ohišju žarometa | Tesnilo pokvarjeno                                     | Preverite tesnila in jih po potrebi zamenjajte |

**Čiščenje in vzdrževanje****Pozor! Nevarna električna napetost.****Mogoče posledice:** Smrt ali hude poškodbe.**Zaščitni ukrepi:**

- Električne naprave in instalacije z nazivno napetostjo  $U > 12 \text{ V AC}$  ali  $U > 30 \text{ V DC}$ , ki so nameščene v vodi: Naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo.
- Pred delom na napravi, jo izključite iz električnega omrežja.
- Zaščitite jo pred nenadzorovanim ponovnim vklopom.

- Bodite pozorni na to, da v napravo ne bo zašla vlaga.

**Očistiti napravo**

Aparat po potrebi čistite s čisto vodo in mehko krtačo.

**Zamenjava šipe oz. barvnega filtra in žarnice**☐ C

Popustite navojne spoje na montažni plošči oz. držalu za šobe in odstranite ostanek vode. Pazite, da v aparat ne bo prišla vlaga. Odvijte pokrovno matico, snemite šipo ali barvni filter in O-obroč, preverite, ali so poškodovani in jih po potrebi zamenjajte. Žarnico vzemite iz ohišja.

**Pomembno! Uporabite lahko samo originalne žarnice podjetja OASE.**

Vstavite novo žarnico (ne smete se je dotakniti s prsti, uporabite krpo ipd.). Aparat ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu, vtič vtaknite v omrežno vtičnico in preverite delovanje aparata.

**Deli, ki se obrabijo**

Žarnice se obrabijo in zato ne spadajo v garancijo.

**Popravilo**

Transformatorja in žarometov se ob poškodbi kablov ali ohišja ne da popraviti, zato jih je treba zamenjati.

**Odlaganje odpadkov**

Te naprave ne smete odložiti kot gospodinjinski odpadke! Uporabite zato predviden sistem za prevzem. To napravo naredite predtem neuporabno tako, da odrežete kabel.

## Prijevod originalnih uputa za uporabu

### Savjeti uz ove upute za upotrebu

Dobrodošli u OASE Living Water. Kupnjom **LunAqua 3** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajte s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

### Simboli u ovim uputama

Simboli upotrijebljeni u ovim uputama za uporabu imaju sljedeće značenje:



#### Opasnost od ozljeda zbog opasnog električnog napona

Simbol upućuje na neposredno prijetuću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



#### Opasnost od ozljeda zbog općeg izvora opasnosti

Simbol upućuje na neposredno prijetuću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Važna napomena za neometano djelovanje.



Referenca na jednu ili više slika. U ovom primjeru: referenca na sliku A.

### Namjensko korištenje

LunAqua 3, u nastavku naveden kao "uređaj", i svi drugi dijelovi iz obsega isporuke smiju se isključivo upotrebljavati na sljedeći način:

- Za upotrebu u vodoskocima i jezercima.
- Za upotrebu iznad vode i pod vodom.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

### Sigurnosne napomene

Neispravna i nenamjenska upotreba ovog uređaja ili nepoštivanje sigurnosnih napomena mogu uzrokovati ozljede i materijalne štete.

Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su podučeni o sigurnoj upotrebi uređaja i razumiju opasnosti koje mogu proizaći iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

#### Opasnosti koje nastaju kombinacijom vode i elektriciteta

- Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može zbog nastanka strujnog udara uzrokovati smrt ili teška ozljeđivanja.
- Prije nego što dodirnete vodu, uvijek i sve uređaje koji se nalaze u vodi potpuno isključiti iz napona.

#### Ispravne električne instalacije

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smije ih obaviti samo elektrotehnički stručnjak.
- Elektrotehnički stručnjak osoba je koja je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i ovlaštena obavljati povjerene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti te poštivanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključivanje uređaja dopušteno je samo kada se električni podaci uređaja podudaraju s podacima električne mreže. Podaci o uređaju nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovim uputama.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom radi nestanka struje, sa osnovnom izmjerom od maksimalno 30 mA.

- Produžni kablovi i strujni razdjelnici (npr. mnogostruke utičnice) moraju biti prikladne za vanjsko korištenje (zaštićene od štrcajuće vode).
  - Transformator postaviti na sigurnosnoj udaljenosti od najmanje 2 m od vode.
- Vodovi za priključak na strujnu mrežu ne smiju imati manji presjek od voda gumenog crijeva oznake H05RN-F. Produžni kabeli moraju biti usklađeni s DIN VDE 0620.
- Štitite spojnice utikača od vlage.
- Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu utičnicu.

### Sigurno poduzeće

- Uređaj se ne smije upotrebljavati ako postoji kvar na električnim vodovima ili na kućištu.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel.
- Vodove postavite tako da se ne mogu oštetiti i da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor za uređaj.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Priključne cijevi se ne mogu zamijeniti. Pri oštećenju voda uređaj ili njegove komponente moraju se ukloniti.
- Koristite uređaj samo sa isporučenim transformatorom.
- Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.
- Ispravljač i utični spojevi, koji su sadržani u isporuci, nisu vodonepropusni, već su samo zaštićeni od kiše i prskajuće vode. Stoga ih ne smijete polagati odnosno montirati u vodi.

### Postavljanje i priključivanje



**Pozor! Uređaj tijekom rada postaje vrlo topao.**

**Moguće posljedice:** Zapaljivi materijali u okolini mogli bi se zapaliti.

**Mjere zaštite:** Uređajem ne radite u blizini zapaljivih materijala.

☐ A

- Transformator postavite na udaljenosti od najmanje 2 m od ruba jezera.
- Uređaj postavite tako da ne može nikoga ugroziti.

☐ B

Uređaj se isporučuje kao potpuno sastavljen komplet s jednim, dva ili tri reflektora zajedno s pripadajućim žaruljama. Pri postavljanju iznad vode mora se uvažavati sigurnosni razmak od najmanje 50 cm u odnosu na zapaljive tvari. Uređaj mora stajati stabilno. Zabranjeno je prekrivati ga predmetima. Opasnost od požara! Vijcima se na reflektor može pričvrstiti nosač mlaznice, a isti se može postaviti na cijev mlaznice pumpe za prskanje vode marke **OASE** (npr. Aquarius Fountain Set). Po želji se umjesto toga može pričvrstiti i montažna ploča, koju potom treba postaviti na štap za nabađanje u zemlju, stativ (za ugradnju na čvrstom tlu ili na nosivi zid) ili na nosač reflektora pumpe za prskanje vode marke **OASE**. Kod vijčanog spoja matica se mora postaviti u malu, a vijak u veliku prihvatnu rupu. Uređaj postavi- te tako da ne predstavlja opasnost ni za koga. Utikač reflektora prikopčajte na priključnicu transformatora tj. na njegov dovod. Utikač transformatora utaknite u utičnicu. Provjerite ispravnost reflektora.

### Puštanje u rad



**Pozor! Osjetljivi elektronski ugradbeni dijelovi.**

**Moguće posljedice:** Uređaj se uništava.

**Mjere zaštite:** Uređaj ne priključujte na izvor struje koji ima regulator.



**Pozor! Opasan električni napon.**  
**Moguće posljedice:** Smrt ili teške ozljede.  
**Mjere zaštite:**

- Električni uređaji i instalacije nazivnog napona  $U > 12\text{ V AC}$  ili  $U > 30\text{ V DC}$ , koji su položeni u vodu: Prekinite dovod napona na uređaje i instalacije prije nego što zahvatite u vodu.
- Prije rada na uređaju prekinite dovod napona u uređaj.
- Osigurajte od nenamjernog ponovnog uključjenja.

**Uključivanje:** Utaknite mrežni utikač transformatora u utičnicu.

- Provjerite rad reflektora.

**Isključivanje:** Mrežni utikač transformatora izvucite iz utičnice.

#### Podešavanje svjetlosnog konusa

☐ B

**Pažnja! Ni u kom slučaju nemojte otpuštati natičnu maticu! Može doći do prodiranja vode u reflektor.**

Otkretanjem fokusirajućeg prstena moguće je kontinuirano namjestiti kut zračenja od  $10^\circ$  do  $40^\circ$  (6).

#### Uklanjanje smetnji

| Smetnja                   | Uzrok                                        | Rješenje                                 |
|---------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------|
| Žarulja ne svijetli       | Prekinut je dovod struje                     | Provjerite dovod električne energije     |
|                           | Žarulja je neispravna                        | Zamijenite žarulju                       |
|                           | Transformator je neispravan                  | Zamijenite transformator                 |
| Smanjena jačina svjetla   | Staklo žarulje je zaprljano                  | Očistite                                 |
|                           | Jačina svjetla polako se s vremenom smanjuje | Zamijenite žarulju                       |
| Voda u kućištu reflektora | Brtva propušta                               | Provjerite i po potrebi zamijenite brtvu |

#### Čišćenje i održavanje



**Pozor! Opasan električni napon.**  
**Moguće posljedice:** Smrt ili teške ozljede.  
**Mjere zaštite:**

- Električni uređaji i instalacije nazivnog napona  $U > 12\text{ V AC}$  ili  $U > 30\text{ V DC}$ , koji su položeni u vodu: Prekinite dovod napona na uređaje i instalacije prije nego što zahvatite u vodu.
  - Prije rada na uređaju prekinite dovod napona u uređaj.
  - Osigurajte od nenamjernog ponovnog uključjenja.
- Pripazite da vlaga ne dospije u uređaj.

#### Uređaj očistiti

Uređaj po potrebi čistite čistom vodom i mekanom četkom.

#### Zamjena staklene odnosno obojane ploče žarulje

☐ C

Otpustite vijčani spoj na montažnoj ploči odnosno držaču mlaznice te ispusite zaostalu vodu. Pazite da u uređaj ne dospije vlaga. Odvojite natičnu maticu, skinite staklenu odnosno obojanu ploču i O-brtveni prsten, provjerite da nema nikakvih oštećenja, odgovarajuće dijelove po potrebi zamijenite te potom izvadite žarulju iz kućišta.

**Važno! Smiju se koristiti samo originalne žarulje proizvođača OASE.**

Umetnite novu žarulju (nemojte je dodirivati prstima, već koristite krpu i sl.). Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom, priključite ga na dovod električne energije i provjerite ispravnost.

#### Potrošni dijelovi

Žarulje su potrošni dijelovi i ne podliježu jamstvu.

#### Popravak

Transformator i reflektor se u slučaju oštećenja vodova ili kućišta ne mogu popraviti, već se moraju zamijeniti.

#### Zbrinjavanje



Ovaj uređaj ne smije se bacati u kućni otpad! Koristite za to, molimo Vas, za to predviđene sisteme preuzimanja. Prije toga onesposobite uređaj odrezivanjem kablova.

## Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

### Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Bine ați venit la OASE Living Water. Prin achiziționarea produsului **LunAqua 3** ați făcut o alegere bună.

Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni.

Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

### Simboluri din prezentele instrucțiuni

Simbolurile utilizate în aceste instrucțiuni de funcționare au următoarea semnificație:



#### Pericolul de accidentare a persoanelor datorită tensiunii electrice

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



#### Pericolul de accidentare a persoanelor datorită unei surse generale de pericol

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Indicație importantă pentru funcționarea fără perturbății.

- ☐ A Trimitere la una sau mai multe imagini. În cazul acestui exemplu: Trimitere la figura A.

### Utilizarea în conformitate cu destinația

LunAqua 3, numit în cele ce urmează "aparatul", și toate celelalte componente cuprinse în volumul de livrare trebuie utilizate exclusiv după cum urmează:

- Pentru utilizarea în sisteme de fântâni și iazuri.
- Pentru utilizarea deasupra apei și submersibilă.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

### Indicații privind securitatea muncii

Acest aparat poate reprezenta o sursă de pericole pentru persoane și bunuri materiale dacă aparatul este utilizat impropriu, respectiv neconform cu destinația sa sau dacă indicațiile de siguranță nu sunt respectate.

Acest aparat poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau cu experiență și cunoștințe deficitare, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite în ce privește folosirea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele rezultate. Copiii nu au permisiunea de a se juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

### Pericole care apar prin combinația dintre apă și electricitate

- Combinația dintre apă și electricitate poate conduce, în cazul recordării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte, la deces sau vătămări corporale grave prin electrocutare.
- Înainte de a băga mâna în apă, scoateți de sub tensiune toate echipamentele aflate în apă.

### Instalație electrică conform normelor

- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Conectarea aparatului este permisă numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța de fabricație de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.

- Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curențului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitoarele de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
  - Instalați transformatorul la o distanță de minim 2 m față de apă.
- Cablurile de conectare la rețea nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât conexiunile cu furtun din cauciuc cu simbolul H05RN-F. Cablurile de prelungire trebuie să îndeplinească normele DIN VDE 0620.
- Protejați de umiditate îmbinările cu ștecăr.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.

### Funcționare sigură

- În cazul cablurilor electrice defecte sau a unei carcase defecte, aparatul nu mai poate fi utilizat.
- Nu transportați și nu trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Montați pe traseu conductele protejate contra deteriorărilor și aveți în vedere ca nicio persoană să nu poată cădea peste ele.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucțiuni.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. Adresați-vă unei stații de service autorizate sau, în caz de incertitudine, producătorului, dacă nu puteți remedia problemele.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul deteriorării cablului este necesară eliminarea echipamentului, respectiv a componentei.
- Utilizați echipamentul numai cu transformatorul inclus în pachetul de livrare.
- Mențineți uscate priza și ștecherul de alimentare.
- Partea de racordare la rețea inclusă și conexiunile cu fișă ale instalației electrice nu sunt etanșe, ci numai protejate împotriva ploii și a stropilor de apă. Acestea nu pot fi amplasate, respectiv montate, în apă.

### Amplasarea și racordarea



**Atenție! În timpul funcționării, aparatul se încălzește foarte tare.**

**Posibile urmări:** materialele inflamabile din mediul înconjurător se pot aprinde.

**Măsură de protecție:** NU utilizați aparatul în apropierea materialelor inflamabile.

☐ A

- Montați transformatorul la o distanță de minim 2 m de marginea iazului.
- Poziționați aparatul astfel încât să nu reprezinte un pericol pentru nimeni.

☐ B

Aparatul este livrat ca un set complet cu unul, două sau trei proiectoare incluzând becuri gata montate. La montarea deasupra apei trebuie păstrată o distanță de siguranță de minim 50 cm față de materialele inflamabile. Acordați atenție poziției sigure. Nu este permisă acoperirea aparatului. Pericol de incendii ! Cu ajutorul unor șuruburi pe proiector pot fi fixate un suport de duză și duza unei pompe pentru jocuri de apă **OASE** (de ex. Aquarius Fountain Set). La dorință în locul acestora puteți fixa cu șuruburi o placă pentru montaj și pe aceasta, pe un vârf pentru înfipt, piciorul de prîjin (pentru montajul de sol dur sau pe un perete rezistent) sau pe puteți fixa pe suportul proiectorului o pompă pentru jocuri de apă **OASE**. În cazul fixării cu șuruburi piulița trebuie poziționată în orificiul mic și șurubul pe orificiul mare. Poziționați aparatul în așa fel încât să nu reprezinte pentru nimeni un pericol. Conectați ștecherul de conectare a proiectorului cu bușa stației trafo/ a conductorului de conectare la trafo. Introduceți ștecherul stației trafo în priză. Verificați funcționarea proiectorului / proiectoarelor.

### Punerea în funcțiune



**Atenție!** Componente electrice sensibile.

**Posibile urmări:** Aparatul va fi distrus.

**Măsură de protecție:** Nu conectați aparatul la o alimentare cu curent cu intensitate reglabilă.



### Atenție! Tensiune electrică periculoasă.

Possible urmări: Moarte sau accidente grave.

#### Măsuri de protecție:

- Aparat și instalații electrice cu tensiunea nominală  $U > 12 \text{ V CA}$  sau  $U > 30 \text{ V CC}$ , care se află în apă: Scoateți de sub tensiune aparatele și instalațiile, înainte de a interveni în apă.
- Înaintea lucrărilor la aparat, scoateți aparatul de sub tensiune.
- Protejați echipamentul împotriva repornirii accidentale.

**Conectarea:** Conectați ștecărul de alimentare al transformatorului la priză.

- Verificați funcționarea reflectoarelor.

**Deconectarea:** Scoateți ștecărul din priză.

#### Deplasarea conului de lumină

☐ B

**Atenție ! În nici un caz nu deșurubați piulițele ! Poate pătrunde apă în proiectoare.**

Reglați unghiul razelor în trepte de la  $10^\circ$  la  $40^\circ$  prin rotirea inelului de focalizare (6).

### Înlăturarea defecțiunilor

| Defecțiune                    | Cauză                                                                    | Măsuri de remediere                                           |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Becul nu se aprinde           | Alimentarea electrică este întreruptă                                    | Verificați alimentarea electrică                              |
|                               | Becul este defect                                                        | Înlocuiți becul                                               |
|                               | Transformator defect                                                     | Înlocuiți transformatorul                                     |
| Intensitatea luminii scade    | Sticla lămpii este murdară                                               | Curățați                                                      |
|                               | Intensitatea luminii scade concomitent cu creșterea duratei de utilizare | Înlocuiți becul                                               |
| Apă în carcasa proiecteurului | Garnitura este defectă                                                   | Verificați garniturile și în caz că este necesar înlocuiți-le |

### Curățarea și întreținerea



### Atenție! Tensiune electrică periculoasă.

Possible urmări: Moarte sau accidente grave.

#### Măsuri de protecție:

- Aparat și instalații electrice cu tensiunea nominală  $U > 12 \text{ V CA}$  sau  $U > 30 \text{ V CC}$ , care se află în apă: Scoateți de sub tensiune aparatele și instalațiile, înainte de a interveni în apă.
- Înaintea lucrărilor la aparat, scoateți aparatul de sub tensiune.
- Protejați echipamentul împotriva repornirii accidentale.

- Asigurați-vă că în aparat nu mai pătrunde umiditate.

#### Curățați aparatul

La nevoie, curățați aparatul cu apă limpede și o perie moale.

#### Înlocuirea discului din sticlă respectiv a discului colorat și a becului

☐ C

Demontați conexiunea cu șurub de pe placa de montaj respectiv suportul duzei și îndepărtați restul de apă. Fiți atent să nu pătrundă umezeală în aparat. Deșurubați piulițele olandeze, îndepărtați discul din sticlă respectiv discul colorat și O-ringul, controlați să nu fie deteriorate și în caz că este necesar înlocuiți-le și demontați becul din carcasa.

**Important ! Pot fi utilizate numai becuri originale produse de Firma OASE.**

Poziționați un bec nou (nu-l atingeți cu degetele, ci cu o cârpă sau ceva asemănător). Reasamblați aparatul în ordine inversă a operațiilor, refaceți conexiunea la rețea și verificați funcționarea.

### Consumabile

Becurile sunt componente consumabile și nu fac obiectul garanției.

### Reparare

Stația trafa și proiectorul nu mai pot fi reparate în cazul deteriorării cablurilor sau a carcasei și din acest motiv trebuie înlocuite.

### Îndepărtarea deșeurilor



Nu este admisă eliminarea acestui echipament împreună cu deșeurile menajere! Vă rugăm să utilizați sistemul de recuperare a deșeurilor prevăzut în acest scop. În prealabil, scoateți din uz echipamentul prin secționarea cablului.



## Превод на оригиналното упътване за употреба

### Инструкции към настоящото упътване за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на продукта **LunAqua 3** Вие направихте добър избор. Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство. Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване. Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

### Символите в това упътване

Символите, използвани в упътването за употреба, имат следното значение:



#### Опасност от нараняване с опасно електрическо напрежение

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



#### Опасност от нараняване чрез общ източник на опасност

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Важно указание за безпроблемно експлоатиране.

- ☐ A Препратка към една или повече фигури. В този пример: Препратка към фигура А.

### Употреба по предназначение

LunAqua 3, по-нататък наречен "Уред", а всички останали части от доставката следва да се използват по следния начин:

- За използване в системи за фонтани и градински езера.
- За използване над и под вода.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

### Указания за безопасност

От този уред могат да произтекат опасности за хората и имуществото, ако същият се използва неправилно, респ. не по предназначение или ако не се спазват указанията за безопасност.

**Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или от лица, на които липсват опит и познания, ако това се извършва под надзор или те бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възникващите вследствие на това опасности. Деца не бива да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не могат да се извършват от деца, ако те са без надзор.**

### Рискове, породени от комбинацията между вода и електричество

- Комбинацията от вода и електричество може да доведе при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда до сериозни наранявания от токов удар.
- Преди да бъркате във водата винаги изключвайте от напрежение всички намиращи се във водата уреди.

### Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от специализиран електро персонал.
- Дадено лице се счита за специалист по електро, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.

- Свързването на уреда е разрешен само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда, върху опаковката или в настоящето ръководство.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
  - Поставете трансформатора на безопасно разстояние от водата най-малко 2 м.
- Захранващите проводници за връзка с електрическата мрежа не трябва да са с по-малко сечение от гумените маркучи с кратко обозначение H05RN-F. Удължителите трябва да съответстват на DIN VDE 0620.
- Защитете от влагата контактните съединения.
- Свържете уреда само към инсталиран според предписанията контакт.

### Безопасна работа

- При дефектни електрически проводници или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.
- Полагайте проводниците така, че да са предпазени от повреди и обърнете внимание на това, никой да не може да се спъне в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, само ако това се изисква изрично в ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да се отстранят, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба или при съмнения към производителя.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Свързващите проводници не могат да се сменят. При повреден проводник уредът респ. компонентата трябва да се отстранят като отпадък.
- Работете с уреда само с трансформатора, включен в обема на доставката.
- Поддържайте контакта и мрежовия щепсел сухи.
- Включените в доставката захранваща секция и контактните връзки за електрическите проводници не са упълнени срещу проникване на вода, а само защитени от дъжд и напръскване с вода. Те не трябва да се полагат респ. монтират вътре във водата.

### Монтаж и свързване



**Внимание! Уредът се нагрява много при експлоатация.**

**Възможни последствия:** Намиращите се наблизо горими материали могат да се запалят.

**Предпазни мерки:** Не използвайте уреда близо до горими материали.

☐ A

- Поставете трансформатора на най-малко 2 m разстояние от края на езерото.
- Така позиционирайте уреда, че той за никого да не представлява опасност.

☐ B

Уредът се доставя като комплект от две или три осветителни тела включително крушките и осветяващите елементи. При монтаж над вода трябва да се спази безопасно разстояние от минимум 50 см към горящите материали. Осигурете устойчивост. Не се допуска покриването на уреда. Опасност от пожар! С помощта на резбова връзка към осветителното тяло може да се закрепят държач за дюзите и да се свърже с тръбата за разпръскване чрез дюзите на водна помпа **OASE** (напр. Aquarius Fountain Set). По желание можете вместо това да завиете монтажна плоскост и да я поставите върху заземяващия винкел, стойката (за монтаж върху твърда основа или на носеща стена) или върху държача на осветителното тяло на водна помпа **OASE**. При резбовата връзка гайката трябва да се разположи в малкия отвор, а болтът - в големия отвор. Разположете уреда така, че да не представлява опасност за никого. Свържете щекера/щепсела на осветителното тяло с буксата на трансформатора / трансформиращия захранващ проводник. Поставете щепсела на трансформатора в контакт от електрическата мрежа. Проверете дали осветителното тяло / осветителните тела функционират правилно.

### Пуск в експлоатация



**Внимание!** Чувствителни електрически елементи.

**Възможни последствия:** Уредът ще се повреди.

**Предпазни мерки:** Не включвайте уреда към променливо електрозахранване.



**Внимание! Опасно електрическо напрежение.**

**Възможни последствия:** Смърт или тежки наранявания.

**Предпазни мерки:**

- Електрически уреди и инсталации с изчислено напрежение  $U > 12 \text{ V AC}$  или  $U > 30 \text{ V DC}$ , които са във вода: Изключете захранването с напрежение на уредите и инсталациите, преди да бъркате във водата.
- Преди работи по уреда, изключете уреда от електрическата мрежа.
- Обезопасете срещу неволно повторно включване.

**Включване:** Сложете мрежовия щепсел на трансформатора в контакта.

- Проконтролирайте функционирането на прожекторите.

**Изключване:** Извадете щепсела на трансформатора.

**Настройка на осветителния конус**

☐ В

**Внимание! В никакъв случай не развивайте холендровата гайка! В осветителното тяло може да проникневода.**

Настойте ъгъла на лъчение плавно от  $10^\circ - 40^\circ$  чрез въртене на фокусиращия пръстен (6).

**Отстраняване на повреди**

| Смущение                      | Причина                                                                | Отстраняване на смущението                  |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Лампата не свети              | Прекъснато е електрическото захранване                                 | Проверете електрическото захранване         |
|                               | Осветяващият елемент е дефектен                                        | Сменете осветяващия елемент                 |
|                               | Трансформаторът е дефектен                                             | Смяна на трансформатора                     |
| Силата на осветяване отслабва | Замърсено е стъклото на лампата                                        | Почистете                                   |
|                               | С нарастващата продължителност на работа намалява силата на осветяване | Сменете осветяващия елемент                 |
| Вода в корпуса на прожектора  | Дефектно е уплътнението                                                | Проверете и евентуално сменете уплътненията |

**Почистване и поддръжка**



**Внимание! Опасно електрическо напрежение.**

**Възможни последствия:** Смърт или тежки наранявания.

**Предпазни мерки:**

- Електрически уреди и инсталации с изчислено напрежение  $U > 12 \text{ V AC}$  или  $U > 30 \text{ V DC}$ , които са във вода: Изключете захранването с напрежение на уредите и инсталациите, преди да бъркате във водата.
  - Преди работи по уреда, изключете уреда от електрическата мрежа.
  - Обезопасете срещу неволно повторно включване.
- Обърнете внимание на това, в уреда да не попада влага.

**Почистете уреда**

При нужда почиствайте уреда с чиста вода и с мека четка.

**Смяна на стъклото съответно на цветното стъкло и на осветяващия елемент**

☐ С

Освободете резбовата връзка на монтажната плоскост, съответно държача за дюзите за разпръскване и изпуснете останалата вода. Внимавайте в уреда да не попада влага. Развийте холендровата гайка, свалете стъклото, съответно цветното стъкло и О-пръстена, проверете ги за повреди и евентуално ги подменете, извадете осветяващия елемент от корпуса.

**Важно! Могат да се използват само оригинални осветяващи елементи на фирма OASE.**

Поставете нов осветяващ елемент (не го докосвайте с пръсти, използвайте кърпа или под). Сглобете уреда в обратна последователност, осъществете отново връзката към електрическата мрежа и проверете правилното функциониране.

**Бързо износващи се части**

Осветяващите елементи са консумативи, подлежащи на изхабяване, и не се покриват от гаранцията.

**Ремонт**

При повреда на проводниците или на корпуса трансформаторът и осветителното тяло не подлежат на поправка ипоради това трябва да се сменят.

**Изхвърляне**



Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък! Моля, използвайте предвидената за целта система за обратно приемане. Преди това отрежете кабелите, за да не може уреда да се използва.

## Переклад оригінального посібника з експлуатації

### Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Раді вітати вас у компанії «OASE Living Water». Придбавши дану продукцію **LunAqua 3**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою. Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

### Символи, що використані у цій інструкції з експлуатації

Умовні позначення, які використано в цьому посібнику, мають наступне значення:



#### Небезпека травмування небезпечним електричним струмом

Умовне позначення вказує на безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



#### Небезпека травмування людей від загальних джерел небезпеки

Умовне позначення вказує на загрожуючу безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Важлива вказівка для безперебійної роботи.

☐ A Посилання на один або кілька малюнків. У цьому прикладі: посилання на малюнок A.

### Використання пристрою за призначенням

LunAqua 3, що надалі називається «приладом», та усі інші деталі з комплекту постачання дозволяється використовувати лише у наступний спосіб:

- Для використання у фонтанних установках та ставках.
- Для використання над і під водою.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

### Правила техніки безпеки

Цей пристрій може бути джерелом небезпеки для людей та майна у разі неналежного його використання або використання не за призначенням чи недотримання правил техніки безпеки.

Цим пристроєм дозволяється користуватися дітям від 8 років, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також з недостатнім досвідом та знаннями, лише під наглядом або за умови, що вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з ним ризики. Не дозволяйте дітям грати з пристроєм. Діти не повинні виконувати очищення або обслуговування пристрою без нагляду.

#### Небезпека через контакт води з електрикою

- При неправильному підключенні або неналежному поводженні контакт води і електрики може призвести до смерті або важких ушкоджень від удару струмом.
- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть всі прилади, які знаходяться у воді, від джерела напруги.

#### Електричний монтаж згідно з правилами

- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і повинен виконуватися тільки фахівцями - електриками.
- Особа вважається фахівцем – електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Спеціаліст також повинен вміти визначати можливі небезпеки, дотримуватися діючих регіональних і національних норм, приписів і положень.

- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Приєднання приладу можна робити тільки в тому випадку, коли електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на пакування, або в даному посібнику.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму ушкодження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
  - Установіть трансформатор на безпечній відстані, мінімум 2 м до води.
- Мережеві проводи повинні мати не менший профіль, ніж у гумового шлангопровода з умовною позначкою H05 RN-F. Подовжувачі мають відповідати нормам німецьких промислових стандартів DIN VDE 0620.
- Захистіть розніжні з'єднання від потрапляння вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, змонтованої згідно з інструкцією.

### Надійна експлуатація

- При пошкодженні електричних кабелів або корпусу експлуатувати пристрій заборонено.
- Переносити чи тягнути пристрій за електричний кабель заборонено.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень, стежити за тим, щоб не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише в тому разі, якщо в інструкції є чіткі вказівки щодо цього.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо не вдається усунути проблеми, зверніться до авторизованого сервісного центру або в разі сумнівів до виробника.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі до пристрою.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристрої.
- З'єднувальні проводи не підлягають заміні. У разі ушкодження шнура прилад або його компоненти мають бути утилізованими.
- Експлуатуйте прилад тільки із трансформатором, що входить в обсяг поставки
- Розетку та мережевий штекер берегти від попадання вологи.
- Блок живлення і штепсельні з'єднання на електричних кабелях, які входять до комплекту поставки, не є водонепроникними, а лише захищені від дощу і бризок води. Забороняється прокладати/встановлювати їх у воді.

### Встановлення та підключення



**Обережно! При роботі пристрій сильно нагрівається.**

**Можливі наслідки:** займисті матеріали поблизу можуть загорітися.

**Застережні заходи:** Не використовувати пристрій поруч з займистими матеріалами.

☐ А

- Установіть трансформатор на відстані щонайменше 2 м від краю ставка.
- Розташуйте пристрій таким чином, щоб він не створював небезпеку для людей.

☐ В

Пристрій постачається у повністю змонтованому стані з одним, двома або трьома прожекторами, включно із засобами освітлення. У випадку встановлення поза межами води дотримуйтеся безпечної відстані не менше ніж 50 см від горючих матеріалів. Переконайтеся, що пристрій встановлено надійно. Забороняється відкривати пристрій. Небезпека виникнення пожежі! За допомогою різьбового з'єднання на прожекторі можна встановити кріплення для форсунок і приєднати його до трубки з форсункою одного з каскадних насосів **OASE** (наприклад, Aquarius Fountain Set). Крім того, можна пригвинтити монтажну пластину і потім надіти її на закріпленій у землі стрижень, опору (для встановлення на твердій основі або надійній стіні) або кріплення для прожектора на каскадному насосі **OASE**. Гайку слід встановити у меншому, гвинт – у більшому отворі для кріплення. Розташуйте пристрій таким чином, щоб він не загрожував безпеці інших осіб. Вставте штекер прожектора в розетку на трансформаторі/кабелі трансформатора. Підключіть штекер трансформатора до мережі. Перевірте роботу прожекторів.

### Введення в експлуатацію



**Обережно! Чутливі електричні елементи.**

**Можливі наслідки:** Пристрій руйнується.

**Застережні заходи:** Не приєднувати пристрій до джерела живлення з можливістю регулювання яскравості.



**Увага! Небезпечна електрична напруга.**  
**Можливі наслідки:** смерть або важкі травми.  
**Профілактичні заходи:**

- Електричні пристрої та вмонтовані модулі з номінальною напругою  $U > 12$  В змінного струму або  $U > 30$  В постійного струму, які знаходяться у воді: вимикати напругу на пристроях і вмонтованих модулях, перш ніж торкатися води.
- Перед проведенням робіт на пристрої відключити його від напруги.
- Слід вжити заходів, щоб запобігти ненавмисному вмиканню.

**Вмикання:** Вставити мережевий штекер трансформатора у розетку.

- Проконтролювати працездатність прожектора.

**Вимикання:** Від'єднати мережний штекер трансформатора.

### Настройка світлового конуса

☐ В

**Увага! Забороняється відкручувати накидну гайку. Всередину прожектора може потрапити вода.**  
 Кут випромінювання регулюється у діапазоні від  $10^\circ$  до  $40^\circ$  шляхом обертання фокуруючого кільця (6).

### Усунення несправностей

| Несправність                         | Причина                                                            | Усунення                                             |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Лампа не світиться                   | Відсутній струм                                                    | Перевірити підключення до електричної мережі         |
|                                      | Пошкоджено засіб освітлення                                        | Замінити засіб освітлення                            |
|                                      | Пошкоджено трансформатор                                           | Замінити трансформатор                               |
| Інтенсивність світла зменшилася      | Забруднене скло лампи                                              | Почистити                                            |
|                                      | Рівень сили світла знижується при зростаючому періоді експлуатації | Замінити засіб освітлення                            |
| До корпусу прожектора потрапила вода | Пошкоджено прокладку                                               | Перевірити, в разі необхідності – замінити прокладки |

### Чистка і догляд



**Увага! Небезпечна електрична напруга.**  
**Можливі наслідки:** смерть або важкі травми.  
**Профілактичні заходи:**

- Електричні пристрої та вмонтовані модулі з номінальною напругою  $U > 12$  В змінного струму або  $U > 30$  В постійного струму, які знаходяться у воді: вимикати напругу на пристроях і вмонтованих модулях, перш ніж торкатися води.
- Перед проведенням робіт на пристрої відключити його від напруги.
- Слід вжити заходів, щоб запобігти ненавмисному вмиканню.
- Слідкувати за тим, щоб в прилад не проникла волога.

### Пристрій очистити

За потреби почистіть пристрій чистою водою і м'якою щіткою.

### Заміна скляного/кольорового диска і засобу освітлення

☐ С

Розкрутіть різьбове з'єднання на монтажній пластині або кріпленні для форсунки і виллїть залишки води. Пильнуйте, щоб до пристрою не потрапила волога. Відкрутіть накидну гайку, зніміть скляний/кольоровий диск і кільце круглого профілю, перевірте їх на наявність пошкоджень (замініть у випадку необхідності), вийміть засіб освітлення з корпусу.

**Важливо! Слід використовувати лише оригінальні засоби освітлення компанії OASE.**

Вставте новий засіб освітлення (не торкайтеся до нього пальцями, користуйтеся шматком тканини або чимось подібним). Зберіть пристрій у зворотній послідовності, підключіть до мережі і перевірте його роботу.

### Деталі, що швидко зношуються

Засоби освітлення належать до швидкозношуваних деталей; дія умов гарантії на них не поширюється.

### Ремонт

Трансформатор і прожектор у випадку пошкодження кабелів/корпуса не підлягають ремонту і повинні замінюватися повністю.

### Утилізація



Не можна утилізувати цей пристрій разом із домашнім сміттям! Використовуйте передбачену для цього систему. За допомогою обрізання кабелю пристрій стане непридатним для роботи.

## Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

### Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **LunAqua 3**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

### Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



**Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



**Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



**Важное указание для обеспечения безотказной функции.**

☐ A Ссылка на один или несколько рисунков. В этом примере: ссылка на рис. А.

### Использование прибора по назначению

LunAqua 3, далее называемый "прибором", а также все остальные детали из объема поставки должны использоваться исключительно следующим образом:

- Для использования в фонтанных установках и прудах.
- Для использования над и под водой.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

### Указания по мерам предосторожности

От данного устройства может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если оно будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

**Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.**

### Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжелым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

### Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.

- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
  - Установите трансформатор на безопасном расстоянии, минимум 2 м до воды.
- Присоединительные шнуры не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланги с кратким обозначением H05RN-F. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620.
- Защитите разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключайте прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

### Надёжная эксплуатация

- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте кабель с защитой от повреждений и убедитесь в том, что через него нельзя споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Соединительные провода не подлежат замене. При повреждении шнура прибор или его компоненты должны быть утилизированы.
- Эксплуатируйте прибор только с трансформатором, входящим в объем поставки.
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.
- Входящие в объем поставки блок питания от сети и разъемные соединения тоководов не являются водонепроницаемыми, а только защищены от дождя и водяных брызг. В воде их не разрешается ни прокладывать, ни монтировать.

### Установка и подсоединение



**Внимание! Прибор при эксплуатации очень нагревается.**

**Возможные последствия:** Расположенные вблизи горячие материалы могут воспламениться.

**Меры защиты:** Прибор не эксплуатировать вблизи горючих материалов.

☐ А

- Установите трансформатора на расстоянии не менее 2 м от берега пруда.
- Расположить прибор так, чтобы он ни для кого не представлял опасность.

☐ В

Прибор поставляется комплектом набором, с одним, двумя или тремя прожекторами, включая лампу, в готовом, собранном виде. При монтаже над водой необходимо выдерживать предохранительное расстояние от горячего материала, не менее 50 см. Обеспечить устойчивость. Перекрывать прибор не разрешается. Опасность пожара! С помощью винтового соединения к прожектору можно прикрепить держатель сопла и зажать на трубе сопла фонтанного насоса **OASE** (например, «Aquarius Fountain Set»). Вместо этого Вы можете выборочно прикрутить монтажную плату и установить ее на земляное копьё, на вертикальную лапку (для монтажа на прочном основании или на устойчивой стенке) или же на держателе прожектора фонтанного насоса **OASE**. При соединении винтом гайку позиционировать в малом приемном отверстии, а винт в большом приемном отверстии. Позиционируйте прибор так, чтобы он ни для кого не представлял опасность. Соедините соединительный штекер прожектора с втулкой трансформатора / соединительного кабеля трансформатора. Вставьте штекер трансформатора в сетевую розетку. Проконтролируйте работоспособность прожектора / прожекторов.

### Пуск в эксплуатацию



**Внимание! Чувствительные электрические элементы.**

**Возможные последствия:** Прибор выйдет из строя.

**Меры защиты:** Не подключать прибор к источнику питания с возможностью регулирования яркости.





**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** Смерть или тяжелые травмы.

**Меры защиты:**

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением  $U > 12$  В переменного тока или  $U > 30$  В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

**Включение:** Вставить сетевой штекер трансформатора в розетку.

- Проконтролировать работоспособность прожектора.

**Выключение:** Отсоединить сетевой штекер трансформатора.

**Регулирование конуса света**

☐ В

**Внимание! Ни в коем случае не ослаблять накидную гайку! В прожектор может проникнуть вода.**

Изменяйте угол излучения бесступенчато от  $10^\circ$  до  $-40^\circ$ , вращая фокусирующее кольцо (6).

## Устранение неисправностей

| Неисправность                   | Причина                                                             | Устранение                                                |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Лампа не горит                  | Прервано электроснабжение                                           | Проконтролировать подвод тока                             |
|                                 | Дефектная лампа                                                     | Заменить лампу                                            |
|                                 | Дефектный трансформатор                                             | Заменить трансформатор                                    |
| Интенсивность света уменьшилась | Стекло лампы загрязнено                                             | Чистка                                                    |
|                                 | Уровень силы света снижается при увеличивающемся сроке эксплуатации | Заменить лампу                                            |
| Вода в корпусе прожектора       | Дефектное уплотнение                                                | Проконтролировать уплотнения и при необходимости заменить |

## Очистка и уход



**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** Смерть или тяжелые травмы.

**Меры защиты:**

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением  $U > 12$  В переменного тока или  $U > 30$  В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

- Следите за тем, чтобы влага не проникала в прибор.

## Прочистить прибор

В случае необходимости выполняйте чистку прибора чистой водой и мягкой щеткой.

## Замена прозрачного или цветного стекла и лампы

☐ С

Ослабить винтовое соединение на монтажной плате и на держателе сопла, удалить остатки воды. Следите за тем, чтобы в прибор не попала влага. Открутить накидную гайку, снять прозрачное или цветное стекло и кольцо круглого сечения. Проконтролировать, имеются ли повреждения. При необходимости заменить. Лампу вынуть из прибора.

**Важно! Применять разрешается только лампы – оригиналы фирмы OASE.**

Вставить новую лампу (не прикасаться пальцами, использовать тряпку или т.п.). Прибор собрать в обратной последовательности, подключить к сети и проверить работоспособность.

## Изнашивающиеся детали

Лампы являются изнашивающимися деталями, гарантия на них не распространяется.

## Ремонт

Трансформатор и прожектор при повреждении шнуров или корпуса ремонту не подвергаются, и поэтому их необходимо заменять.

## Утилизация



Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

## 原版使用说明书的翻译

### 本使用说明书的注意事项

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。购买本产品，**LunAqua 3** 是您的正确选择。

首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。

所有在本设备上的工作以及用本设备从事的工作都必须按照本说明书进行。

请务必遵守安全注意事项，以便正确及安全地使用设备。

请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起转交。

### 本使用说明书中的图标

在本使用说明书中使用的图标具有以下含义：



#### 由危险的电压造成人员受伤的危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



#### 一般危险源造成的人员伤害危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



为了能无故障运行而作的重要提示。

□ A 参引到一个或者多个图片。在本例中：参引到图 A。

### 按照规定的使用

LunAqua 3，以下称为“设备”，和供货范围内的所有其它部件只可以按如下方式使用：

- 用于喷泉设备和池塘内。
- 用于水上和水下。
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

### 安全说明

如果对本设备使用不当以及未用于正确的用途，或者未遵照安全说明来使用，可能造成人员受伤或者财物损坏。

本设备允许8岁以上年龄的儿童和身体行动有些不便、感觉机能有些障碍或者社会行为能力有些缺陷、或者缺乏经验和知识的人员在监督下，或者受过本设备的安全使用指导、而且理解了可能发生的危险后使用。不允许儿童将本设备作为玩具玩耍。

清洁处理和使用维护不允许由儿童在未受监督的情况下进行。

### 水和电的组合会引发危险

- 如果连接不符合规定或者操作不当，则水和电的组合会因触电而导致死亡或者重伤。
- 在将手伸入水中之前，必须切断水中所有设备的电源。

### 按规定进行电气安装

- 电气安装必须符合国内的建造规定，并且只允许由电气专业人员进行安装。
- 若通过专业培训后具有专业知识和经验并且能对交给他的工作进行评判和执行，则他被看作电气专业人员。作为专业人员的工作还包括识别可能的危险和遵守当地和国家的相关标准、规范和规定。
- 若有疑问和问题请求助于电气专业人员。
- 只有当设备的电气参数和电源参数一致时，才允许连接设备。设备参数写在型号铭牌、包装上或本说明书中。
- 本设备必须通过一个具有最大 30 毫安额定故障电流的故障电流保护装置进行安全保护。
- 延长线和配电器 (比如插座板) 必须适合于野外使用 (防溅水)。
  - 将变压器安放在离水的安全距离至少 2 米的地方。
- 电源连接导线的截面不得小于标有缩写符号 H05RN-F 的橡胶电缆。延长导线则必须满足 DIN VDE 0620 标准。
- 防止连接插头受潮。
- 请务必将设备接到按规定安装的插座上。

### 安全运行

- 当电线损坏或外壳损坏时，不允许运行本设备。

- 不要拖拽设备的连接导线。
- 敷设导线时要采取保护措施以防止损坏，并保证不会使人跌倒。
- 只有在使用说明书中有明确要求时，才能打开设备的外壳或其配套零件。
- 只能按本使用说明书所述在设备上工作。如果无法自行排除问题，请向经授权的客户服务点或在有疑问时向制造厂请教。
- 请只使用设备的原装备件和配件。
- 决不要对设备进行技术改造。
- 不能更换连接导线。导线损坏时，必须清除设备或者部件。
- 只有在连接了一同供货的变压器时才允许运行设备。
- 请保持插座和电源插头干燥。
- 包含在供货范围内的电源和电源导线的插拔接头不防水，仅防雨水和溅水。不允许在水中敷设或者安装。

### 安放和连接



**注意！设备在运行时会很热。**  
**可能的后果：**周围的易燃材料可能会着火。  
**保护措施：**禁止在易燃材料附近运行设备。

- ☐ A
- 变压器安装在距离池塘边至少 2 米的地方。
  - 正确定位设备，使其不会给任何人带来危险。

☐ B

本设备作为完整套件供货，已安装好有一个、两个或三个聚光灯以及灯泡。如果安放在水面以上，则必须与可燃材料保持至少 50 厘米的安全距离。注意要放在一个稳定的位置。不允许遮盖设备。有火灾危险！

喷嘴支架可通过螺栓连接固定在聚光灯上，并卡在欧亚瑟 (OASE) 间歇水泵 (例如Aquarius Fountain Set) 的喷管上。另外可选择用螺栓拧上一块安装板，将该安装板推到插地枪、支脚 (用于安装在坚固的地基上或能承重的壁上) 上或推到欧亚瑟 (OASE) 间歇水泵的聚光灯支架上。使用螺栓连接时，必须把螺母定位到小定位孔中而把螺栓定位到大定位孔。正确定位设备，使其不会给任何人带来危险。将聚光灯的连接插头与变压器 / 变压器馈线的插座相连。把变压器插头插到电源插座中。检查聚光灯的功能。

### 投入运行



**注意！**电子部件很灵敏。

**可能的后果：**可能会损坏设备。

**保护措施：**禁止将设备连接到可调光的电源上。



**注意！具有危险性的电压。**

**可能的后果：** 死亡或重伤。

**保护措施：**

- 电气设备以及使用测定电压  $U > 12\text{ V}$  的交流电或使用测定电压  $U > 30\text{ V}$  的直流电的安装在水下的设备：在您入水前关闭该设备，并去除设备的电压。
- 在设备上作业前，关闭设备的电源。
- 防止电源意外接通。

**接通：** 将变压器电源插头插入插座中。

- 检查聚光灯的功能。

**关闭：** 拔出变压器插头。

**调整光束**

☐ B

**注意！绝对不要松开锁紧螺母！否则水可能进入聚光灯中。**

通过旋转聚集环，在  $10^\circ - 40^\circ$  的范围内无级调整辐射角。（6）

## 故障排除

| 故障       | 原因               | 解决方法          |
|----------|------------------|---------------|
| 灯不亮      | 供电中断             | 检查供电          |
|          | 灯泡坏了             | 更换灯泡          |
|          | 变压器损坏            | 更换变压器         |
| 亮度降低     | 灯的玻璃脏了           | 清洁            |
|          | 随着运行时间的增加，亮度不断降低 | 更换灯泡          |
| 聚光灯外壳中有水 | 密封圈坏了            | 检查密封圈，必要时予以更新 |

## 清洁和保养



**注意！具有危险性的电压。**

**可能的后果：** 死亡或重伤。

**保护措施：**

- 电气设备以及使用测定电压  $U > 12\text{ V}$  的交流电或使用测定电压  $U > 30\text{ V}$  的直流电的安装在水下的设备：在您入水前关闭该设备，并去除设备的电压。
  - 在设备上作业前，关闭设备的电源。
  - 防止电源意外接通。
- 请注意，不要让潮气进入设备中。

**清洁设备**

需要时用清水和软毛刷清洁设备。

**更换无色玻璃片或彩色玻璃片和灯泡**

☐ C

松开安装板上或喷嘴支架上的螺栓连接，并去除残余水份。请注意，不要让潮汽进入设备中。拧下锁紧螺母，取下无色玻璃片或者彩色玻璃片和 O 型密封圈，检查有无损坏并在必要时更新，从外壳中取出灯泡。

**重要注意事项！只允许使用欧亚瑟 (OASE) 公司的原装灯泡。**

装入新灯泡（不要用手指接触，使用软布或类似物品）。将设备以倒序重新组装好，重建电源连接并检查功能。

**磨损件**

灯泡是磨损件，不提供保修。

**修理**

变压器和聚光灯在导线或外壳损坏时不可修理，因此必须更换。

**丢弃处理**



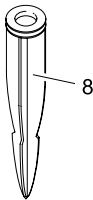
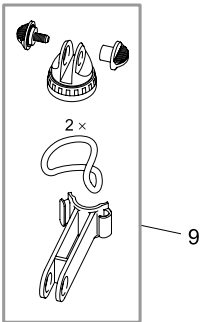
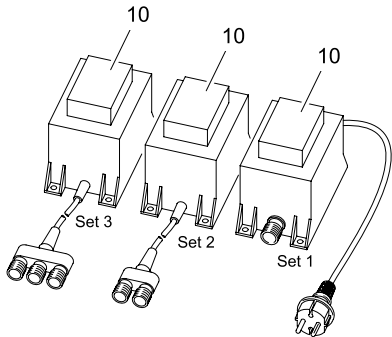
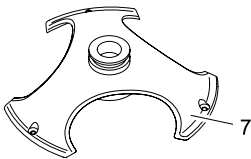
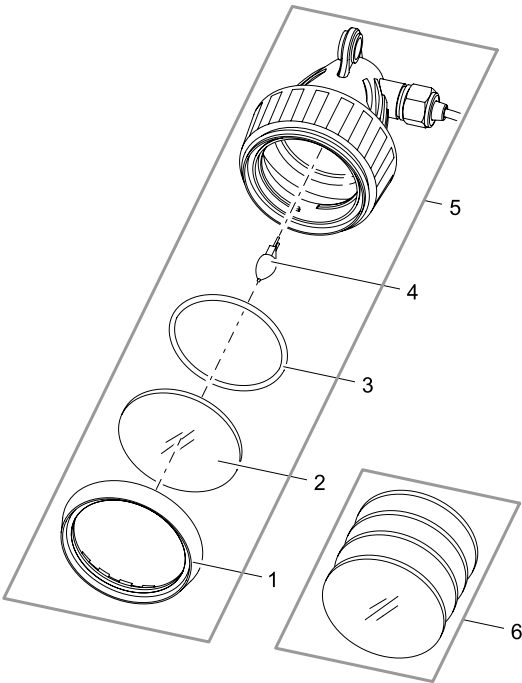
本设备不允许当作生活垃圾丢弃处理！请您使用为此准备的回收系统。事前通过剪断电缆将此设备报废。

| DE    | Abmessungen       | Nennspannung           | Leuchtmittel          | Sicherheitstransformator                  | Ausstrahlwinkel                  | Kabellänge          |
|-------|-------------------|------------------------|-----------------------|-------------------------------------------|----------------------------------|---------------------|
| GB    | Dimensions        | Rated voltage          | Bulbs                 | Safety transformer                        | Light angle                      | Cable length        |
| FR    | Dimensions        | Tension nominale       | Ampoule               | Transformateur de sécurité                | Équerre de projection            | Longueur de câble   |
| NL    | Afmetingen        | Nominale spanning      | Lampje                | Veiligheidstransformator                  | Uitstralingshoek                 | Kabel lengte        |
| ES    | Dimensiones       | Tensión nominal        | Elemento luminiscente | Transformador de seguridad                | Ángulo de iluminación            | Longitud del cable  |
| PT    | Dimensões         | Tensão nominal         | Lâmpada               | Transformador de segurança                | Ângulo de iluminação             | Comprimento do cabo |
| IT    | Dimensioni        | Tensione nominale      | Corpo luminoso        | Trasformatore di sicurezza                | Angolo di irradiazione           | Lunghezza cavo      |
| DK    | Dimensioner       | Mærkespænding          | Lyskilde              | Sikkerhedstransformator                   | Udsstrålingsvinkel               | Ledningslængde      |
| NO    | Mål               | Nominell spenning      | Lyselement            | Sikkerhetstransformator                   | Strålevinkel                     | Kabelengde          |
| SE    | Mått              | Märkspänning           | Gjöldlamp             | Säkerhetstransformator                    | Strålningsvinkel                 | Kabelängd           |
| FI    | Mitat             | Nimellisännite         | Vaaleistusväline      | Suojamuuntaja                             | Säteen kulma                     | Kaapelin pituus     |
| HU    | Méretek           | Néveleges feszültség   | Izzó                  | Biztonsági transzfórátor                  | Sugarzási szög                   | Kábelhossz          |
| PL    | Wymiary           | Napięcie znamionowe    | Żarówka               | Transformator zabezpieczający             | Kąt rozwarcia strumienia światła | Ługość kabla        |
| CZ    | Rozměry           | Jmenovité napětí       | Žárovka               | Bezpečnostní transformátor                | Úhel vyzařování                  | Délka kabelu        |
| SK    | Rozmery           | Menovité napätie       | Žiarovka              | Bezpečnostný transformátor                | Uhol vyžarovania                 | Dĺžka kábla         |
| SI    | Dimenzije         | Nazivna napetost       | Žarnica               | Varnostni transformator                   | Kot svetlobe                     | Dolžina kabela      |
| HR    | Dimenzije         | Nazivni napon          | Žarulja               | Sigurnosni transformator                  | Kut zračenja                     | Duljina kabela      |
| RO    | Dimensiuni        | Tensiune nominală      | Vec                   | Transformator de siguranță                | Unghiul razelor                  | lungime cablu       |
| BG    | Размери           | Номинално напрежение   | Осветителен елемент   | Предпазен трансформатор                   | Ъгъл на излъчване                | Дължина на кабелите |
| UA    | Розміри           | Номинальна напруга     | Засіб освітлення      | Зажисний трансформатор                    | Кут падіння вихідного струму     | Довжина кабелю      |
| RU    | Размеры           | Номинальное напряжение | Лампа                 | Предохранительный трансформатор           | Угол излучения                   | Длина кабеля        |
| CN    | 尺寸                | 额定电压                   | 灯泡                    | 安全变压器                                     | 辐射角                              | 电缆长度                |
| Set 1 | 85 x 110 mm (ØxH) | 12 V, 50-60 Hz         | max. 20 W Halogen G4  | Prim.: AC 230V, 50 Hz<br>Sek.: 12V, 20 VA | 10-40 °                          | 2 + 5 m             |
| Set 2 |                   |                        |                       | Prim.: AC 230V, 50 Hz<br>Sek.: 12V, 45 VA |                                  | 2 + 2 x 5 m         |
| Set 3 |                   |                        |                       | Prim.: AC 230V, 50 Hz<br>Sek.: 12V, 60 VA |                                  | 2 + 3 x 5 m         |

|           | <br><b>IP 68</b> | <br><b>0,5 m</b> |  |  |  |  |  |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | Staubdicht<br>Wasserdicht bis 4 m Tiefe.                                                           | Der kleinste Abstand zum beleuchteten Gegenstand <b>muss</b> 0,5 m betragen                        | Ersetze jede zersprungene Glasscheibe!                                            | Schutzklasse III                                                                 | Sicherheits-<br>trenntransformator                                               | Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!                                           | Achtung!<br>Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!                                    |
| <b>GB</b> | Dust tight<br>Water tight to 4 m depth.                                                            | The smallest distance to the illuminated object <b>must</b> be 0.5 m.                              | Replace cracked glass!                                                            | Protection class III                                                             | Safety transformer                                                               | Do not dispose of together with household waste!                                 | Attention!<br>Read the operating instructions!                                   |
| <b>FR</b> | Imperméable aux poussières<br>Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m.                       | La distance minimale par rapport à l'objet éclairé <b>doit</b> être de 0.5 m.                      | Remplacer impérativement chaque vitre en verre fendue !                           | Classe de protection III                                                         | Transformateur de sécurité                                                       | Ne pas recycler dans les ordures ménagères !                                     | Attention !<br>Lire la notice d'emploi !                                         |
| <b>NL</b> | Stofdicht.<br>Waterdicht tot op een diepte van 4 meter.                                            | De afstand tot het te verlichten voorwerp moet <b>minstens 0,5 m</b> bedragen.                     | Vervang het glazen schijfje altijd, als het gesprongen is!                        | Beschermklasse III                                                               | Veiligheidsscheidings-<br>transformator                                          | Niet met het gewone huishvuil afvoeren!                                          | Let op!<br>Lees de gebruiksaanwijzing!                                           |
| <b>ES</b> | A prueba de polvo<br>Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad.                                 | La distancia mínima al objeto iluminado <b>tiene</b> que ser de 0,5 m.                             | ¡Sustituya cada cristal roto!                                                     | Clase de protección III                                                          | Transformador de separación de seguridad                                         | ¡No deseché el equipo en la basura doméstica!                                    | ¡Atención!<br>Lea las instrucciones de uso.                                      |
| <b>PT</b> | A prova de pó<br>À prova de água até 4 m de profundidade.                                          | Observar uma distância <b>mínima</b> de 0,5 m ao objecto iluminado.                                | Substituir vidros defeituosos!                                                    | Classe de isolamento III                                                         | Transformador de segurança                                                       | Não deitar ao lixo doméstico!                                                    | Atenção!<br>Leia as instruções de uso!                                           |
| <b>IT</b> | A tenuta di polvere<br>Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.                            | La distanza minima dall'oggetto illuminato <b>deve</b> essere di 0,5 m.                            | Sostituire ogni lastra di vetro frantumata!                                       | Classe di protezione III                                                         | Trasformatore di separazione di sicurezza                                        | Non smaltire con normali rifiuti domestici!                                      | Attenzione!<br>Leggere le istruzioni d'uso!                                      |
| <b>DK</b> | Støv tæt<br>Vandtæt indtil 4 m dybde.                                                              | Afsstanden til den belyste genstand <b>skal</b> være mindst 0,5 m.                                 | Udskift alle sprængte glasskiver!                                                 | Beskyttelsesklasse III                                                           | Sikkerheds-<br>skilletransformator                                               | Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!                      | OBS!<br>Læs brugsanvisningen!                                                    |
| <b>NO</b> | Støv tett<br>Vann tett ned til 4 m dyp.                                                            | Minimumsavstand til belyst gjenstand som skal opplyses <b>må</b> være på 0,5 m.                    | Skift alltid ut glasskiver med sprekket!                                          | Beskyttelsesklasse III                                                           | Sikkerhetsskilletransformator                                                    | Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!                                       | NB!<br>Les bruksanvisningen!                                                     |
| <b>SE</b> | Dammtät<br>Vattentät till 4 m djup.                                                                | Minsta avståndet till det belysta föremålet <b>måste</b> uppgå till 0,5 m.                         | Byt ut alla glasplattor som har spruckit!                                         | Kapslingsklass III                                                               | Säkerhets-<br>isolertransformator                                                | Får inte kastas i hushållssoporna!                                               | Obs!<br>Läs igenom bruksanvisningen!                                             |
| <b>FI</b> | Pölytiivti.<br>Vesitiivis 4 m:n syvyteen asti.                                                     | Pienimmän etäisyyden valaistun kohteeseen <b>tulee olla</b> 0,5 m.                                 | Vaihda vaurioitunut lasilevy!                                                     | Kotelointiluokka III                                                             | Suojamuuntaja                                                                    | Älä hävittää laitteita tavallisen kotitalousjätteen mukana!                      | Huomio!<br>Lue käyttöohje!                                                       |
| <b>HU</b> | Portómélt<br>Vízálló 4 m-es mélységig.                                                             | A megvilágított tárgyhoz képest legkisebb távolságnak 0,5 m-nek <b>kell</b> lennie.                | Minden elapottant üveglaplót ki kell cserélni!                                    | III-as védelemi osztály                                                          | Biztonsági leválasztó transzformátor                                             | A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!       | Figyelem!<br>Olvassa el a használati utasítást!                                  |
| <b>PL</b> | Pyłoszczelny.<br>Wodoszczelny do 4 m głębokości.                                                   | Najmniejsza odległość od oświetlonego przedmiotu <b>musi</b> wynosić 0,5 m.                        | Wymień każdą pękniętą szybę!                                                      | Klasa ochrony III                                                                | Transformator ochronny                                                           | Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!                                         | Uwaga!<br>Przeczytać instrukcję użytkowania!                                     |
| <b>CZ</b> | Prachotěsný<br>Vodotěsný do hloubky 4 m.                                                           | Nejmenší vzdálenost k osvětlenému předmětu <b>musí</b> být 0,5 m.                                  | Vyměňte každou prasklou skleněnou tabulku!                                        | Třída ochrany III                                                                | Bezpečnostní transformátor                                                       | Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!                                      | Pozor!<br>Přečtěte Návod k použití!                                              |
| <b>SK</b> | Prachotěsný<br>Vodotěsný do hĺbky 4 m.                                                             | Najmenšia vzdialenosť k osvetlenému predmetu <b>musí</b> byť 0,5 m.                                | Vymeňte každú prasknutú sklenenú tabuľku!                                         | Trieda ochrany III                                                               | Bezpečnostný transformátor                                                       | Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!                                      | Pozor!<br>Prečítajte si Návod na použitie!                                       |

|           |                                                           |                                                                                  |                                          |                        |                                                |                                                        |                                                      |
|-----------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>SI</b> | Ne prepušča prahu.<br>Ne prepušča vode do globine 4 m.    | Najmanjša razdalja do osvetljenega predmeta <b> mora </b> zrasati 0,5 m          | Vedno zamenjajte počeno šipo!            | Zaščitni razred III    | Varnostni transformator                        | Ne zavrzite skupaj z gospodinjstvi odpadki!            | Pozor!<br>Preberite navodila za uporabo!             |
| <b>HR</b> | Ne propušta prašinu.<br>Ne propušta vodu do 4 m dubine.   | Najmanji razmak od predmeta koji se osvijetljava <b> mora </b> iznositi 0,5 m    | Zamjenite sva naprsnuta stakla!          | Stupanj zaštite III    | Sigurnosni razvojni transformator              | Ne bacati u običan kućni otpad!                        | Paznja!<br>Pročitajte upute za uporabu!              |
| <b>RO</b> | Etarș la praf.<br>Etarș la apă până la o adâncime de 4 m. | Sea mai mică distanță până la obiectul luminat <b> trebuie </b> să fie de 0,5 m. | Înlocuiți orice disc din sticlă fisurat! | Clasa de protecție III | Transformator de siguranță                     | Nu aruncați în gunoierul menajer!                      | Atenție!<br>Citiți instrucțiunile de utilizare!      |
| <b>BG</b> | Прахоустойчив<br>Водоустойчив до дълбочина 4 м.           | Минималното разстояние към осветявания предмет <b> трябва </b> да е 0,5 м        | Сменяйте всяко стукано стъкло!           | Клас защита III        | Предпазен разделящ трансформатор               | Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук! | Внимание!<br>Прочетете упътването!                   |
| <b>UA</b> | Пилонепроникний, водонепроникний до 4 м.                  | Об'єкт освітлення повинен знаходитися не ближче 0,5 м                            | Замінити скляні диски з тріщинами!       | Клас захисту III       | Захисний роз'єднувальний трансформатор         | Не викидайте разом із побутовим сміттям!               | Увага!<br>Читайте інструкцію!                        |
| <b>RU</b> | Пыленепрониц.<br>Водонепрониц. на глубине до 4 м.         | Наименьшее расстояние до освещаемого предмета <b> должно </b> составлять 0,5 м   | Заменяя любое потрескавшее стекло!       | Класс защиты III       | Предохранительный разделительный трансформатор | Не утилизировать вместе с домашним мусором!            | Внимание!<br>Прочитайте руководство по эксплуатации! |
| <b>CN</b> | 防尘、防水<br>水深至 4 米                                          | 距发光体的最小距离 必须要有 0.5 米                                                             | 更换每个破裂的玻璃片!                              | 安全防护等级 III             | 安全分置变压器                                        | 不要与普通的家庭垃圾一起处理!                                        | 注意!<br>请阅读使用说明书!                                     |

| Pos. | Lunaqua 3 |       |       |
|------|-----------|-------|-------|
|      | Set 1     | Set 2 | Set 3 |
| 1    | 27073     | 27073 | 27073 |
| 2    | 27259     | 27259 | 27259 |
| 3    | 27267     | 27267 | 27267 |
| 4    | 70703     | 70703 | 70703 |
| 5    | 35850     | 35850 | 35850 |
| 6    | 27565     | 27565 | 27565 |
| 7    | 35387     | 35387 | 35387 |
| 8    | 20284     | 20284 | 20284 |
| 9    | 27566     | 27566 | 27566 |
| 10   | 27067     | 27068 | 27069 |



LAA0017





OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



29436/11-13